

فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع  
(بالتطبيق على المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية)

بحث جامعي



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية و التعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

٢٠١٤

فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع  
(بالتطبيق على المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية)

### البحث الجامعي

مقدم لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S-1)

لكلية علوم التربية و التعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد :

هنة

١٠١٥٠٠٨١

المشرف :

عبد الوهاب رشيدى الماجستير



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية و التعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

٢٠١٤

# إستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ

تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

(الأعراف : ٢٠٤)

# إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

والذي المحترمون المحبوبين وتحية طيبة لهم

أبي العزيز (عبد المعين) المرحوم وأمي (سيتي زليخة)

أرجو رضاهم عسى الله أن يغفر لهم و يرحمهم كما ربياني صغيرا وحفظهم الله وأبقاهم في

سلامة الإيمان والإسلام في الدنيا الآخرة.

إخواني وأخواتي الكئيرات المحبوبات

(غازي و هاني، و سلوة، و فطمة و

أحمد موجب)

عمي العزيز (محمد طالب) الذي يشجعني و يشدني لطلب العلم

جميع أسرتي الكئيرة الذين يدعونني لأكون ناجحة

## كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله رب العالمين، و الصلاة و السلام على سيد المرسلين، الذي انزل عليه خاتم الكتاب بخير اللغات (بلسان العربي مبين).

و بعد، و مما تسر الباحثة بتمامة هذه الرسالة سرجانا بعون الله تعالى العليم القدير، وهو المستعان و إليه التكلان.

تقدم شكري و تحيتي تحية هنيئة من عميق قلبي إلى كل من ساهم في هذا البحث، و إلى كل من رودني مشكوراً بارائة و توجهاته و قدمت الباحثة الشكر الخاصة لحضرة:

١. حضرة البروفيسور الدكتور موجيا راهرجو الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.
  ٢. فضيلة الدكتور الحاج نور علي الماجستير، وهي عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.
  ٣. فضيلة مملوءة الحسنه الماجستير، وهي رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.
  ٤. فضيلة المشرف عبد الوهاب رشيدي الماجستير الذي قد بذل بكل جهد وأتاح وقته للتوجيه المتواصل والإشراف التام في كتابة هذه الرسالة إلى نهايتها.
  ٥. رئيس المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق فيها و المدرسون والمدرسات فيها.
  ٦. أبي العزيز عبد المعين وأمي العزيزة سيدي زليخة الذي أحسن تربيتي وداومني بناصحه الخالصة.
  ٧. جميع الأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق
- هذا، والله أسأل أن تكون أعمالهم مقبولة، وتكون هذه الرسالة نافعة ومفيدة للعباد. آمين

مالانق، ٥ إبريل ٢٠١٤

الباحثة

هنة

١٠١٥٠٠٨١





قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية و التعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : هنة  
رقم القيد : ١٠١٥٠٠٨١  
العنوان : فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع  
(بالتطبيق على المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانج جاوى  
الشرقية)

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة علوم  
العربية لكلية التربية و التعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٧ إبريل ٢٠١٤

١. الدكتور نورهادي الماجستير ( )
٢. الدكتور زيد بن سمير الماجستير ( )
٣. عبد الوهاب رشيدي الماجستير ( )

المعرف

عميد كلية علوم التربية و التعليم  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
الدكتور الحاج نور علي الماجستير  
PAKULTAS  
KEMU TARBİYAH DAN KEGURUAN

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية و التعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### تقرير عميد كلية التربية و التعليم

لقد تسلم عميد كلية علوم التربية و التعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي ألفته الطالبة:

الاسم : هنة

رقم القيد : ١٠١٥٠٠٨١

العنوان : فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع

(بالتطبيق على المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانج جاوى الشرقية)

لإتمام دراستها والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية و التعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج العام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤ م.

تحريرا بمالانج، ٢١ إبريل ٢٠١٤

المعرف  
عميد كلية التربية و التعليم  
الدكتور كهر الحاج نهار علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية و التعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

لقد تسلمت رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية و التعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي ألقته الطالبة:

الاسم : هنة

رقم القيد : ١٠١٥٠٠٨١

العنوان : فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع

(بالتطبيق على المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانج جاوى الشرقية)

إلتحاق دراستها والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية و التعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج العام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤ م.

بمالانج، ٧ إبريل ٢٠١٤

المعرف

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١



وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

### جدول الإشراف

الإسم : هنة  
رقم التسجيل : ١٠١٥٠٠٨١  
موضوع البحث : فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع  
(بالتطبيق على المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية  
مالانج جاوى الشرقية)  
المشرف : عبد الوهاب رشيدي الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	٢٠١٣-١٠-٣١	الموافق على موضوع البحث العلمي	
٢	٢٠١٤-١-٣	الفصل الأول	
٣	٢٠١٤-٢-٦	الفصل الأول والثاني	
٤	٢٠١٤-٢-١٣	الفصل الأول والثاني والثالث	
٥	٢٠١٤-٢-٢٠	الفصل الثاني والثالث	
٦	٢٠١٤-٢-٢٧	الفصل الثاني والثالث والرابع	
٧	٢٠١٤-٣-٣	الموافق على مناقشة البحث العلمي	

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١



قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية و التعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه وبياناتي كالتالي:

الاسم : هنة

رقم القيد : ١٠١٥٠٠٨١

العنوان : فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع

(بالتطبيق على المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانج جاوى الشرقية)

أقرّ بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير الشرط لنيل درجة سرجانا (S1) في تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية و التعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت العنوان:

فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع

(بالتطبيق على المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانج جاوى الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسها وما زورتها من إبداع غيري أو بتأليف آخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية علوم التربية و التعليم.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة لا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٥ إبريل ٢٠١٤

توقيع هنة  
METERAI TEMPEL  
PALS HEMBANG BANGGA  
TGL  
CDF36ABF069566717  
ENAM RIBU RUPIAH  
6000  
هنة

رقم القيد: ١٠١٥٠٠٨١

## المحتويات البحث

ج	أ- استهلال
د	ب- إهداء
هـ	ج- شكر وتقدير
و	د- تقرير المشرف
ز	هـ- الاعتماد من طرف لجنة المناقشين
ح	و- تقرير عميد
ط	ز- تقرير رئيسة تعليم اللغة العربية
ي	ح- جدول الإشراف
ك	ط- إقرار الطالبة
ل	ي- مستخلص البحث
م	ك- مستخلص البحث الإنجليزية
ن	ل- مستخلص البحث الإندونيسية
س	م- محتويات البحث
ص	ن- قائمة الملاحق
ق	س- قائمة الجداول

الباب الأول : أساسيات البحث و منهجيته

المبحث الأول : أساسيات البحث

١	أ- مقدمة
٢	ب- أسئلة البحث
٢	ج- أهداف البحث
٢	د- فروض البحث

٢	..... هـ- أهمية البحث
٣	..... و- حدود البحث
٤	..... ز- تحديد المصطلحات
٤	..... ح- الدراسات السابقة

### المبحث الثاني : منهجية البحث

٥	..... أ- مدخل البحث
٦	..... ب- مجتمع البحث و عينته
٧	..... ج- متغيرات البحث
٧	..... د- أدوات جمع البيانات
٨	..... هـ- مصادر البيانات
٨	..... و- طريقة تحليل البيانات
٩	..... ز- مراحل تنفيذ الدراسة

### الباب الثاني : الإطار النظري

#### المبحث الأول : المعمل اللغوي

١٣	..... أ- مفهوم المعمل اللغوي
١٤	..... ب- الأساس لاستخدام المعمل اللغوي
١٥	..... ج- أهمية المعمل اللغوي
١٦	..... د- أنواع المعمل اللغوي
١٨	..... هـ- مشكلات استخدام المعمل اللغوي

#### المبحث الثاني : الاستماع

١٩	..... أ- مفهوم الاستماع
٢١	..... ب- أهمية الاستماع
٢٢	..... ج- أساسيات تدريس الاستماع
٢٣	..... د- أهداف تعليم الاستماع

٢٣	..... هـ مجالات تعليم مهارة الاستماع
٢٥	..... و- أنواع الاستماع.....
٢٦	..... ز- صعوبات الاستماع وأسباب ضعفه
٢٦	..... ح- تدريس الاستماع.....
٢٨	..... ط- الوسائل في تدريس الاستماع
٣٠	..... ي- الطرائق في تدريس الاستماع.....
٣٢	..... ك- الإستراتيجية في تدريس مهارة الاستماع.....
٣٣	..... ل- اختبار مهارة الاستماع.....

### الباب الثالث : عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

	أ- نبذة تاريخية عن المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق
٣٧	..... وتعليم اللغة العربية فيها
٣٧	..... ١- تاريخ المدرسة وتطورها
٣٩	..... ٢- تعليم اللغة العربية في المدرسة
٤١	..... ب- عرض البيانات الملاحظة
٦٧	..... ج- عرض نتائج الاختبار وتحليلها ومناقشتها
٨٠	..... د- المناقشة في نتائج البحث

### الباب الرابع : نتائج البحث و المقترحات

٨٢	..... أ- نتائج البحث
٨٣	..... ب- مقترحات البحث

### قائمة المصادر والمراجع

## قائمة الملاحق

١. رسالة استأذان البحث

٢. رسالة انتهاء البحث

٣. المادة التعليمية

٤. الاختبار القبلي و الاختبار البعدي

٥. مفتاح الإجابة للاختبار القبلي و الاختبار البعدي

٦. التاء الجدوال

٧. السيرة الذاتية

٨. الصور التعليمية

٩. النتيجة SPSS



## قائمة الجداول

١ الوسائلالتعليمية

٢ نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجربة

٣ نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجربة

٤ نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة

٥ نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة

٦ مقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجربة

٧ نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجربة والضابطة

٨ نتائج عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين

٩ مجموع عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين



## ABSTRACT

Hanna, 2014, *Effectiveness of usage of Language Laboratory in Instruction of Listening Skill (Applied to Islamic State Senior High School III Malang East Java)*. Education of Arabic Language Department Faculty of Education Scientific And Teachership Maulana Malik Ibrahim of Islamic State University Malang.

Advisor : H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd

---

Keywords : Language Laboratory, Listening Comprehension

Listening skill is one of important language skills to be developed, even listening skill is basic for obtain other skills. Learning any language started with instruction of listening, then speaking, reading, and writing. Then, Arabic teachers in MAN 3 Malang pay attention to instruction of listening skill that the instruction of listening skill have balanced portion with the other skills. The Instruction of listening skill which in the process of learning and teaching is not only in class but in language laboratory too until they get enough experience to practice their listening skill. This research hypothesized that Language Laboratory used in instruction of listening skill is effective.

This research aim to knowing instruction process of listening skill and effectiveness of language laboratory usage in instruction of listening skill.

This research use experiment procedure, where the researcher use Pre-Test and Post-Test to two groups (Experiment Group and control Group). Population in this research is all students in MAN 3 Malang East Java, and research sample is all students in class XI Sains 1 XI Sains 5.

This research found that: (1) ability of listening skill at students which do not use language laboratory is good, they reached average value 82, (2) ability of listening skill of students using language laboratory is very good, that was reaching average value 97, and (3) effectiveness of language laboratory usage in instruction of listening skill reached value of t- test (3,534), it is higher than value of t-table at level 0.05 (2,064) and at level 0.01 (2,78). This indicates that usage of language laboratory in instruction of listening skill is effective.

## ABSTRAK

Hanna, 2014, *efektifitas Penggunaan Laboratorium Bahasa dalam Pengajaran Keterampilan Menyimak (penerapannya di Madrasah Aliyah Negeri 3 Malang Jawa Timur)*. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab. Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing : H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd

---

Kata Kunci : Laboratorium Bahasa, Keterampilan Menyimak

Keterampilan menyimak merupakan salah satu Keterampilan bahasa yang penting yang dapat dikembangkan, bahkan Keterampilan menyimak adalah dasar untuk memperoleh Keterampilan-Keterampilan bahasa lainnya. Mempelajari bahasa apapun dimulai dengan pengajaran menyimak, kemudian berbicara, membaca dan menulis. Maka guru bahasa Arab di MAN 3 Malang sangat memperhatikan pembelajaran istima yang mana pembelajaran istima mendapatkan porsi yang seimbang dengan maharah-maharah yang lain. Pembelajaran maharah istima yang pada proses belajar mengajarnya tidak hanya dilaksanakan di kelas saja, akan tetapi juga dilaksanakan di laboratorium bahasa. Sehingga mereka mendapatkan kesempatan yang cukup untuk melatih kemampuan mendengar mereka. Laboratorium bahasa di MAN 3 Malang belum pernah diteliti efektifitasnya dalam pembelajaran maharah istima. Hipotesa penelitian ini adalah bahwa laboratorium bahasa efektif digunakan dalam pengajaran Keterampilan menyimak.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui proses pembelajaran istima' di laboratorium bahasa dan tingkat efektifitas penggunaan laboratorium bahasa dalam pengajaran kemampuan menyimak.

Penelitian ini menggunakan prosedur eksperimen, dimana peneliti menggunakan Pre-Test dan Post-Test terhadap dua grup (Kelompok Eksperimen dan Kelompok Kontrol). Populasi dalam penelitian ini adalah para siswa di MAN 3 Malang Jawa Timur, dan sampel penelitian para siswa di kelas XI IPA 1 XI IPA 5.

Temuan penelitian ini adalah: (1) kemampuan menyimak pada siswa yang tidak menggunakan laboratorium bahasa adalah baik, mencapai nilai rata-rata 82,(2) kemampuan menyimak pada siswa yang menggunakan laboratorium bahasa adalah sangat baik, yaitu mencapai nilai rata-rata 97, dan (3) tingkat efektifitas penggunaan laboratorium bahasa dalam pengajaran kemampuan menyimak adalah mencapai nilai t- hitung (3,534) yang lebih besar dari pada nilai t- tabel pada tingkat 0.05 (2,064) dan pada tingkat 0.01 (2,78). Hal ini menunjukkan bahwa penggunaan laboratorium bahasa dalam pengajaran Keterampilan menyimak siswa MAN 3 Malang adalah efektif.

## مستخلص البحث

هنة، ٢٠١٤. فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع (بالتطبيق على المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية). البحث الجامعي. قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية و التعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

المشرف : الأستاذ عبد الوهاب رشيدي الماجستير

الكلمات المفتوحة : المعمل اللغوي، مهارة الاستماع

إن مهارة الاستماع من أهم المهارات اللغوية التي يمكن تنميتها وتطويرها، بل هي مهارة أساسية لنيل باقي المهارات. وتعليم لغة ما يبدأ من تعليم الاستماع ثم الكلام ثم القراءة والكتابة. و على يهتم مدرس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية بتدريس مهارة الاستماع. تدريس مهارة الاستماع عملية التعلم لا يقوم في الفصل فقط بل في المعمل اللغوي، الذي فيه الوسائل الكاملة ليشد تعليم اللغة العربية، على أن لهم فرصة وحصّة خاصة كافية لممارسة الاستماع إلى اللغة العربية. فروض البحث في هذه الدراسة هي أن استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع فعال.

يهدف هذا البحث إلى معرفة عملية تدريس مهارة الاستماع باستخدام المعمل اللغوي و مدى فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق.

واستخدم هذا البحث المنهج التجريبي حيث اختارت الباحثة تصميم الاختبار القبلي والبعدي بالمجموعتين التجريبية و الضابطة. مجتمع البحث فيه هم التلاميذ في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق، وعينته هم التلاميذ في الفصل الحادي عشر لعلوم الأول والخامس.

ومن أهم النتائج التي حصل عليها البحث ما يلي: (١) كفاءة الاستماع لدى التلاميذ الذين لا يستخدمون المعمل اللغوي متوسط، لأنهم يبلغون إلى متوسط النتيجة ٨٢، و (٢) كفاءة الاستماع لدى التلاميذ الذين يستخدمون المعمل اللغوي ممتازة، لأنهم يبلغون إلى متوسط النتيجة ٩٧، و (٣) مدى فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع يبلغون إلى درجة تاء الحساب (٣,٥٣٤)، هذا أكبر من درجة تاء الجدول على مستوى ٥% (٢,٠٦٤) وعلى مستوى ١% (٢.٧٨). هذا يدل على أن استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع فعال.

## الفصل الأول

### أساسيات البحث و منهجيته

#### المبحث الأول : أساسيات البحث

##### أ- مقدمة

الاستماع هو القدرة أو المهارة لفهم اللغة الشفوية (الكلام). الاستماع حقيقة اللغة السليبي. لهذه الحالة الاستماع أهم الخبرات في تعليم اللغة لدى التلاميذ ومهارة الاستماع هي مهارة أساسية لنيل المهارات الأخرى.

أداة الاستماع هي الأذن كان أول وسيلة تعمل عند الإنسان بعد ولادته، الإنسان يسمع من يتكلم وراءه، ومن يتكلم أمامه، وعن يمينه، وعن شماله، بل من أماكن أخرى ولا يراهم. وكذلك هو يسمع أكثر مما يقرأ أو يتحدث أو تكتب. بدأنا الحديث عن الاستماع قبل الكلام و القراءة و الكتابة. كما أوضحت بعض الدراسات أن تلاميذ المدارس الثانوية في بعد البلاد يخصصون ٣٠ % من الوقت المخصص للكلام، و ١٦ % للقراءة، و ٩ % للكتابة، و ٤٥ % للاستماع<sup>١</sup>.

يهتم مدرس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية بتدريس مهارة الاستماع. تدريس مهارة الاستماع لا تقوم في الفصل فقط بل في المعمل اللغوي، الذي فيه الوسائل الكاملة و الجيدة ليشد تعليم اللغة العربية، على أن لهم فرصة وحصص خاصة كافية لممارسة الاستماع إلى اللغة العربية.

باعتتماد الدراسة السابقة ديني حلما عبد الله أن استخدام المعمل اللغوي في تعليم مهارة الاستماع فعال، تريد الباحثة أن تقوم بتركيز هذا البحث عن استخدام المعمل اللغوي

<sup>١</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها (دور المطبع: دون الطبع،

لمعرفة فعالية في تدريس مهارة الاستماع و المعمل اللغوي في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق لم يبحث في الماضي وتصمم الباحثة هذا البحث تحت العنوان: "فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع (بالتطبيق على المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية).

#### ب- أسئلة البحث

- انطلاقا من الشكالات السابقة فحدد البحث أسئلة التالية:
1. كيف استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع (فهم المسموع) في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية؟
  2. ما فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع (فهم المسموع) في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية؟

#### ج- أهداف البحث

- و أما أهداف البحث من هذا البحث فهو كما التالية:
1. لمعرفة استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع (فهم المسموع) في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية.
  2. لمعرفة فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع (فهم المسموع) في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية

#### د- فروض البحث

افترضت الباحثة في هذا البحث أن استخدام المعمل اللغوي في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق فعالية في تدريس مهارة الاستماع (فهم المسموع).

## هـ- أهمية البحث

### ١. الأهمية النظرية

أ) من الأهمية النظرية التي تجدها الباحثة هو التأكيد النظرية أن عملية تدريس الاستماع باستخدام المعمل اللغوي العملية و الفعال يساعد المعلم و التلاميذ.

ب) ترجى نتائج هذا البحث تعطى المعارف والمعلومات للباحثة و للمدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية.

ت) ترجى نتائج هذا البحث يدافع باحثين آخرين.

### ٢. الأهمية التطبيقية

يستطيع مدارس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية أن يستعملوا المعمل اللغوي فعلا لنجاح تعلم اللغة العربية.

## و- حدود البحث

### ١. الحدود الموضوعية

حددت الباحثة موضوع البحث عن فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع، تعنى الاستماع للفهم (فهم المسموع)

### ٢. الحدود المكانية

نفذت الباحثة البحث في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية الفصل الحادى عشر لعلوم.

### ٣. الحدود الزمانية

عقدت البحث في هذه المدرسة السنة الدراسة ٢٠١٣-٢٠١٤م

## ز- تحديد المصطلحات

١. فعالية هي "Effectiveness" (اللغة الإنجليزية) تأخذ من كلمة "Effect" تعنى أثر. و فعالية هي فعل شيئاً ليكون له أثر في تحقيق الأهداف الكاملة بأبسط الطرق و أيسر الجهد و أقصر الوقت.
٢. استخدام هو استفادة شيء (وسائل) للموصول الأهداف المرجوة.
٣. المعمل اللغوي- يرادف بمختبر اللغة. وهو معروف في أمريكا منذ سنة ١٩٤٩م لتعليم اللغة الأجنبية على الجنود الأمريكيين عند حرب العالم الثاني.
٤. الاستماع-أذن-إدراك، وفهم، وتحليل، وتفسير، وتطبيق، ونقد وتقييم و يختلف الاستماع عن كل من السماع والانصات
٥. الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق في شارع باندونق رقم السابع جاوى الشرقية تحت رئاسة وزارة الشؤون الدينية الجمهورية الإندونيسية.

## ح-الدراسات السابقة

١. ديني حلمان عبد الله. ٢٠٠٩. فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع (بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية دار العلوم مجالينجكا جاوى الغربية). المنهج الذي استخدمه الباحث هو البحث الكمي. هذا البحث يدل على أن استخدام المعمل اللغوي في تعليم مهارة الاستماع فعال.
٢. علمى صفية نوفياني. ٢٠١٢. استخدام المعمل اللغوي في تعليم مهارة الاستماع في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج (سفانجانج- كوندانج لجي). المنهج الذي استخدمه الباحثة هو البحث الكيفي. و نتائج هذا البحث هي: أهداف تعليم مهارة الاستماع هي: قدرة الطلاب على تفريق صوت الكلمات المسموعة صحيحا.
٣. أحمد بوصيري. ٢٠١١. محاولة المدرس على انتفاع المعمل اللغوي في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية المنفوقية دار العلوم فتيرونجان جومبانج جاوى

الشرقية. المنهج الذي استخدمه الباحث هو البحث الكيفي. وبنتيحة في هذا البحث هي أن محاولة المدرس في انتفاع المعمل اللغوي في تدريس اللغة العربية من كفاءة ذلك المدرس مجردا.

وقع هذا البحث في المنهج التجريبي كمثل البحث ديني حلمان عبد الله. بل كان الفرق بينهما: (١) المادة الذي يدرس في هذا البحث "الرعاية الصحية و النظافة في الإسلام و في البحث ديني حلمان عبد هي : نصيحة أب لابنه، العمل أساس الحضارة، هيئة الأمم المتحدة، لقمان الحكيم (٢) المكان البحث في هذا البحث المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية و في البحث ديني حلمان عبدالمدرسة الثانوية الإسلامية دار العلوم مجالينجكا جاوى الغربية.

## المبحث الثاني : منهجية البحث

عرضت الباحثة في هذا الفصل منهجية الدراسة الميدانية فهي: مدخل البحث، مجتمع البحث وعينته، متغيرات البحث، أدوات جمع البيانات، مصادر البيانات، طريقة تحليل البيانات، مراحل تنفيذ الدراسة.

### أ. مدخل البحث

إن المدخل المتبع لهذا البحث هو المدخل الكمي لأن البيانات التي تحتاج إليها الباحثة تكون صورة عددية والكمية التي تحتاج إلى الرموز الأرقامية.

وتصميم البحث المستخدم هو دراسة تجريبية. تجرى الدراسة مهمة بتجريبية استخدام المعمل اللغوي الفعال في تدريس مهارة الاستماع في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية و بقياس مدى فعالية استخدامه.

وجرى هذا البحث باستخدام مجموعتين، مجموعة تكون المجموعة التجريبية، وأخرى المجموعة الضابطة. المجموعة التجريبية هي الفصل الحادي عشر لعلوم الخامس والمجموعة الضابطة هي الفصل الحادي عشر لعلوم الأول. ثم أعطاهما الاختبار القبلي،

ثم أدخل على المجموعة التجريبية المتغير التجريبي (العامل المستقل) وبقيت المجموعة الضابطة ما أدخلها المتغير التجريبي، ثم بعد ذلك قاس مستوَاهما التحصيلي بالاختبار البعدي.

وتصميم هذه الدراسة يرسم على الصورة التالية:<sup>2</sup>

A	01	X	02
B	03		04

بيان الإشارات:

A	= مجموعة تجريبية
B	= مجموعة ضابطة
01	= الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية
02	= الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية
03	= الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة
04	= الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة

#### ب- مجتمع البحث و عينته

البيانات التلاميذ الفصل الحادي عشر لعلوم، عددهم ١٢٧ نفرا. الباحثة عند تنفيذ البحث مما سمع أو نظر إليه. مجتمع البحث في هذه الدراسة هم التلاميذ بالمدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوى الشرقية الفصل الحادي عشر سنة دراسة ٢٠١٣-٢٠١٤، وأما العينة في هذه الدراسة هم التلاميذ في الفصل الحادي عشر لعلوم الأول و الفصل الحادي عشر لعلوم الخامس بتلك المدرسة. عدد التلاميذ في الفصل الحادي عشر لعلوم الأول ثلاثون (٣٠) نفرا و عدد التلاميذ في الفصل الحادي عشر لعلوم الخامس خمسة و عشرون (٢٥). اعتمادا على

<sup>2</sup>Sukardi, *Metodologi penelitian pendidikan (kompetensi dan praktiknya)*, (2009), 186.

هذا تأخذ الباحثة خمسون (٥٠) تلميذا، وهم يقسمون إلى مجموعتين، يعني خمسة وعشرون تلميذا من الفصل الحادي عشر لعلوم الخامس (مجموعة تجريبية) خمسة و عشرون تلميذا من الفصل الحادي عشر لعلوم الأول (مجموعة ضابطة).

### ج- متغيرات البحث

المتغير المستقل هو العامل الذي أن نقيس مدى تأثيره على الموقف. و يسمى أيضا بالمتغير التجريبي. و المتغير المستقل في هذا البحث هو استخدام المعمل اللغوي في تدريس اللغة العربية أما المتغير التابع فيه فهو مهارة الاستماع لدى التلاميذ في هذه المدرسة.

### د- أدوات جمع البيانات

تقوم الباحثة بهذه البحث باستخدام الأدوات التالية:

#### ١. الملاحظة

قامت الباحثة هذه الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بأنشطة في عملية تعليم مهارة الاستماع باستخدام المعمل اللغوي أي عملية المعلم و الطلاب.

#### ٢. الاختبار

استخدمت الباحثة الاختبار لمعرفة كفاءة الطلاب في الاستماع و مدى فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع. أما نوع الاستماع الذي قاسته الباحثة فهم المسموع أو الاستماع اليقظ. و استفاد الباحثة الاختبارين متساويين القبلي و البعدي للمجموعتين (التجريبية و الضابطة)

#### ٣. الوثائق

استخدمت الباحثة الوثائق للحصول على معرفة أحوال المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق و التلاميذ فيها.

## هـ- مصادر البيانات

البيانات الأساسية تأخذ من عملية التعليم، المدرس و التلميذ.  
عملية التعليم منها: المدخل، الطريقة، استراتيجية، المادة، الوسائل، تقويم الذي يستخدمه المدرس.

المدرس: نتيجة الإمتحان

التلميذ: كفاءة التلاميذ

البيانات الثانوية تأخذ الباحثة من رئيس المدرسة ونائب رئيس قسم المنهج الوثائق عن المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق.

## و- طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث هو أسلوب الإحصاء الاستدلالي. لمعرفة مدى فعالية استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع تحلل الباحثة البيانات المجموعة من الاختبار البعدي من المجموعتين التجريبية و الضابطة: برمز اختبار - ت:

$$T_0 = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\left[ \frac{\sum X_1^2 - \frac{(\sum X_1)^2}{n_1} + \sum X_2^2 - \frac{(\sum X_2)^2}{n_2}}{(n_1 + n_2 - 2)} \right] \left( \frac{n_1 + n_2}{n_1 \cdot n_2} \right)}}$$

حيث أن :<sup>٣</sup>

المقياس المعدلي (المتوسط) في الاختبار البعدي من الفصل التجريبية	$M_1$
المقياس المعدلي (المتوسط) في الاختبار البعدي من الفصل الضابط	$M_2$
عدد التنوع في كل النتائج من الفصل التجريبية	$\sum x_1^2$

<sup>3</sup>Iqbal Hasan, Analisis Data penelitian dengan statistik (Jakarta: Bumi Aksara, 2006) 146

عدد التنوعي في كل النتائج من الفصل الضابط	$\sum x^2$
عدد الطلبة في الفصل التجريبية	$n_1$
عدد الطلبة في الفصل الضابط	$n_2$

### ز- مراحل تنفيذ الدراسة

قامت الباحثة بتنفيذ الدراسة في المراحل الآتية:

١. الاستعدادية (٢٨-١ أكتوبر ٢٠١٣ م)

أ)- استأذنت الباحثة رئيس المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق جاوي الشرقية لأن قامت بتجربة استخدام المعمل اللغوي في تدريس الاستماع المادة الرعاية الصحية و النظافة في الإسلام

ب)- طلبت الباحثة من مدرس اللغة العربية في تلك المدرسة اشتراك طول هذه الدراسة

ج)- عينت الباحثة الفصلين الذين يتكونان من الفصل التجريبية و الفصل الضابط  
٢. الاختبار القبلي (٧ و ٨ نوفمبر ٢٠١٣)

وضعت الباحثة الاختبار القبلي المجموعتين التجريبية و الضابطة. و هذا الاختبار بسأن يستمع الطلاب إلى النص المسموع تحت الموضوع "الرعاية الصحية و النظافة في الإسلام" ثم قدمت إليهم الأسئلة الشفهية و كانت الأجوبة على شكل الكتابة.

٣. التجريبية (١٤-٢٢ نوفمبر ٢٠١٣)

أ) التجريبية الأولى (١٤ و ١٥ نوفمبر ٢٠١٣)

- أهداف

التلميذ يستطيع أن يذكر صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الرعاية الصحية بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.

- المادة

استماع صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجمل) في سياق الكلام سديدا عن الرعاية الصحية.

- الطريقة

إنكويري

الأسئلة والأجوبة

الواجبات المنزلية

- تقويم

ألة التقويم

١- الاختبار

٢- الملاحظة

٣- الواجبات

تشمل هذه المرحلة على الخطوات الآتية:

(١)- تصميم المواد الدراسية و الاختبار

(٢)- قامت الباحثة بتدريس الاستماع باستخدام المعمل اللغوي لقاء : ٢ X ٤٥

دقيقة. والمادة الدراسية على شكل القراءة المسجلة.

(ب) التجريبية الثانية (٢١ و ٢٢ نوفمبر ٢٠١٣)

- أهداف

التلميذ يستطيع أن يذكر صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب،

والجمل) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن النظافة في الإسلام بسماع

المدرس أو مسجل حزما ودقة.

- المادة

استماع صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجمل) في سياق الكلام سديدا عن النظافة في الإسلام.

- الطريقة

إنكويري

الأسئلة والأجوبة

الواجبات المنزلية

- تقويم

ألة التقويم

٤- الاختبار

٥- الملاحظة

٦- الواجبات

تشمل هذه المرحلة على الخطوات الآتية:

(١)- تصميم المواد الدراسية و الاختبار

(٢)- قامت الباحثة بتدريس الاستماع باستخدام المعمل اللغوي لقاء : ٢ X ٤٥ دقيقة. والمادة الدراسية على شكل القراءة المسجلة.

٤. الاختبار البعدي (٢٨ و ٢٩ نوفمبر ٢٠١٣)

قامت الباحثة بالاختبار البعدي على المجموعتين، و هذا بإعطاء التلاميذ أسئلة شفوية بعد الاستماع إلى قراءة "الرعاية الصحية و النظافة في الإسلام" و كانت الأجوبة على شكل الكتابة.

٥. تحليل النتائج

تشمل هذه المرحلة على الخطوات الآتية:

(أ)- التحرير و التصحيح، وهو تصحيح النتائج المحسولة حذرا من وقوع الأخطاء

- ب)- ترميز النتائج، وهو إدخال النتائج في الرموز تسهيلا للباحثة في التقسيم و التحليل
- ج)- تكوين الجدول، وهي تقديم النتائج على شكل الجدول، وكذلك إدخال الأجوبة المحسولة في القائمة
- د)- التحليل، و هو تحليل النتائج المجموعة لاستنباط الأجوبة لأسئلة البحث و الملخص



## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول : المعمل اللغوي

##### أ- مفهوم المعمل اللغوي

عند القاموس الكبير في اللغة الإندونيسية، أن مفهوم المعمل هو المكان أو الغرفة الخاصة الذي يكمل بالآت للعمليات التجريبية.<sup>١</sup>

يرادف مصطلح المعمل اللغوي بمختبر اللغة. وهو معروف في أمريكا منذ سنة ١٩٤٩ لتعليم اللغة الأجنبية على الجنود الأمريكيين عند حرب العالم الثاني.<sup>٢</sup>

إن المعمل اللغوي وسيلة تعليمية لا تتحقق فائدتها إلا على يد معلم خبير يستطيع أن يدمج ما يحققه المعمل في البرنامج الذي يقدمه.

لم تتفق الدول العربية بعد على توحيد المصطلحات الخاصة بكثير من أجهزة الوسائل التعليمية ومنها مختبرات اللغة. فهي تعرف في مصر باسم "معامل اللغات" حيث إن وظيفتها تشبه "معامل الكيمياء أو الفيزياء"، لأن الدارس يمارس فيها عملية ما سبق له تعلمه نظريا في حجرة الدراسة. ولكنها تعرف في غالبية الدول العربية الأخرى "بمختبرات اللغة" حيث إن كلمة "مختبر" نشير أيضا إلى معمل العلوم أو الرياضيات أو علم النفس.<sup>٣</sup>

<sup>١</sup>Kamus Besar Bahasa Indonesia (edisi ketiga), Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional, (Jakarta: Balai Pustaka, 2003), 621.

<sup>٢</sup>B.R. Bugelski, *the psychology Applied to Teaching* (New York: The Bob -Merril Company, Inc., 1964), 244.

<sup>٣</sup>صلاح عبد المجيد العربي، تعليم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق (مكتبة لبنان : ساحة رياض الصلح بيروت، ١٩٨١)،

المعمل اللغوي هو قاعات للدراسة فيها أجهزة تسجيل صوتية تذيع برامج لغوية على الدارسين الذين يستمعون إليها ويستجيبون لها. والهدف الأساسي منها هو تدريب الدارس على الاستماع لنماذج من الحديث المسجل بأصوات أهل اللغة الأصليين والإجابة عن الأسئلة التي يطلبها منه البرنامج. وهي بذلك امتداد طبيعي لحجرة الدراسة يمارس فيها الدارس الاستماع للغة والنطق والحديث طوال وقت تواجده فيها. أما مختبرات اللغويات، أو معاملها، فهي حجرات مجهزة بآلات لتحليل صوتيات اللغة وتسجيل الاختلافات في الطبقات الصوتية واللهجات المتنوعة لدراستها بطريقة عملية مقننة.<sup>٤</sup>

وعرف علي القاسمي ومحمد علي السيد بأنه غرفة مصممة خصصها لتعليم اللغات الأجنبية يجلس فيها الطلاب في مقصورات صغيرة يفصل بعضها عن بعض جدران مانعة للضوضاء بحيث لا يسمع الطالب ما يقوله الطالب المجاور له. وللمدرس منصة في مقدمة المختبر، مواجهة لمقصورات الطلاب، مزودة بجهاز التسجيل ولاعب الأسطوانات وسماعتين وميكروفون، حيث تتيح له السماع والتحدث مع الطلاب جميعاً أو مع أي منهم على حدة واسطة مفاتيح لوحة تحكم أمام المدرس.<sup>٥</sup>

### ب- الأساس لاستخدام المعمل اللغوي

الأساس النظري يعتبر أن اللغة مجموعة عادات صوتية وهي تكتسب عن طريقة المحاكاة و التكرار. والمعمل اللغوي يوفر الجو المناسب لتكوين العادات اللغوية، و هو يقدم المادة اللغوية ويوفر الوقت الازم للتدريب.

يؤكد علم اللغة النفسي أهمية تعاقب المهارات الأربع المعروفة عند تعلم اللغات. وهناك خصائص جسمانية ونفسية للبدء بالاستماع ثم الكلام، ومن هذه الخصائص:

<sup>٤</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعليم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق (مكتبة لبنان : ساحة رياض الصلح بيروت، ١٩٨١)، ٢١٤.

<sup>٥</sup> علي القاسمي ومحمد علي السيد، التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٩١م)، ١٧٢.

١. إن تدريب الاستماع يسهل الكلام. فالنطق الصحيح يعتمد على سماع الأصوات بدقة والتمييز بين هذه الأصوات.
  ٢. إن التركيز على مهارة واحدة في وقت واحد يسهل عملية التعلم
  ٣. إذا طلبنا من الدارس أن يتكلم قبل توفير الاستماع الكافي فإن احتمال وقوعه في الخطأ يكون كبيراً.
  ٤. إن قيام الدارس بالاستماع غير المدرب إلى تلفظ الخاطيء أو إلى أخطاء الدارسين الآخرين قد يؤدي إلى تشويش الدارس وعجزة عن تمييز الأصوات الصحيحة.
  ٥. يساعد المعمل اللغوي الدارس على التدريب على الاستماع الجيد الواعي، عن طريق تكرار الاستماع إلى اللفظة لعدة مرات، ويكون الدارس بعيداً عن سماع تلفظ الآخرين حتى لا تتأثر أخطاؤهم في صحة التلفظ.
- بالنسبة للأساس العملي، يصفى الدارس في المعمل اللغوي إلى الدرس المسجل عدد المرات التي تكفيه، ثم يسير بالسرعة التي تلائم قدراته، فيجري تمريناته غير وجل من سخرية بعض زملائه، إذا لحن في اللفظ أو أخطأ في الإجابة.<sup>٦</sup>

### ج- أهمية المعمل اللغوي

- إن المعمل اللغوي وسيلة تعليمية لا تتحقق فائدتها إلا على يد معلم خبير يستطيع أن يدمج ما يحققه المعمل في البرنامج الذي يقدمه. وإذا توافرت المواد التعليمية اللازمة، وخبرة الصيانة الفنية وكفاءة المعلمين فإن المختبر يستطيع أن يحقق الفوائد الآتية:
١. يستطيع الدارس إلى اللغة الأجنبية ويرددها طوال فترة وجوده في المعمل
  ٢. يكتسب الدارس خبيرة في الاستماع لأصوات غير صوت مدرسة وفهم مضمون حديثها

<sup>٦</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكلوجية الوسائل التعليمية و وسائل تدريس اللغة العربية (رياض: دار المعارف، ١٩٨٣)، ١١٧-١١٩.

٣. كثيرا ما يغلب الخجل والحرف من الخطأ على كثير من الدارسين خاصة الكبار منهم في الصف الدراسي التقليدي، فيمتنعون عن الإجابة عن الأسئلة حتى لا يتعرضوا للوم المعلم وسخرية زملاء.

٤. لا يستمع الدارس إلا اللغة السليمة وبعض الأخطاء التي يرتكبها هو والتي يسارع المعلم لتصحيحها.

٥. للدارس فرصة إعادة سماع ما يريد أكثر من مرة. بينما يصعب في الصف التقليدي أن يطلب الدارس من المعلم أن يكرر ما قاله أكثر من مرة.

٦. تستطيع أجهزة المختبر أن تتولى بكفاءة تمرين الدارس على التكرار والمحاكاة والنواحي الآلية في تعليم اللغة، وهي بذلك تحرر المعلم من الأعمال الروتينية ليتفرغ للنواحي الإنسانية الحلاقة في العملية التعليمية.<sup>٧</sup>

#### د- أنواع المعمل اللغوي

يحتوي مختبر اللغات على أجهزة للتسجيل على الأشرطة يستمع فيها الدارس إلى برامج لغوية ويسجل أداءه ثم يسمع إله مرة أخرى ويقارن بين ما قاله وبين ما ينبغي أن يقوله. كما يحتوي المختبر عادة على لوحة توزيع رئيسية أو منصة يجلس إليها المعلم حيث يوزع البرامج المناسبة على مقصورات الطلبة كما يستمع لأدائهم ويصلح ما فيه من أخطاء. وهناك ثلاثة أنواع للمختبرات نوجزها فيما يلي:

##### ١. المختبر الاستماع:

يحتوي هذا المختبر على جهاز تسجيل واحد مثبت في لوحة التوزيع الرئيسية أو المنصة يتصل بأسلاك بمقصورات الدارسين التي تحتوي على سماعات ومفتاح لضبط درجة ارتفاع الصوت. ويعتبر هذا أبسط وأرخص نوع من المختبرات يثبت في حجرة معزولة الصوت أو في حجرة دراسة عادية في مكان هادئ من

<sup>٧</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكلوجية الوسائل التعليمية و وسائل تدريس اللغة العربية (رياض: دار المعارف،

المدرسة. ويستخدم هذا المختبر للتمرين على الاستماع والفهم والإملاء. فينصت الدارس لقصة قصيرة أو مقال ويجيب عن أسئلة مكتوبة ليثبت مدى استيعابه لما سمع. وقد استخدمت معامل الاستماع أخيرا للتدريب على الترجمة الفورية والاختزال والسرعة في الكتابة على الآلة الكتابة حيث يستمع الدارس للغة الأجنبية ويسجلها كتابة بالاختزال أو بالآلة الكتابة.

## ٢. المختبر الإذاعي

يسمى أحيانا هذه النوع بمختبر الاستماع والترديد- ويحتوي على منصة للمعلم يذيع منها برامج مسجلة أو حية على مقصورات الدارسين. وتحتوي كل مقصورة على سماعتين ومفتاح لضبط ارتفاع الصوت ومضخم للصوت وميكروفون متصل بالسماعات. ويقوم الدارس بالاستماع للبرنامج والإجابة عما يطلب منه ويسمع في نفس الوقت صوته وهو يجيب عن الأسئلة، كما إن المعلم يستطيع أن يتصل به ويصحح معه أخطائه. ويتميز هذا عن النوع السابق بأن الدارس يسمع صوته كما يسمعه الآخرون. لأنه ينتقل إلى أذنيه عن طريق الأسلاك مباشرة. وهو يختلف قليلا عن الصوت الذي نسمعه عندما نتكلم لأن موجاته تنتقل عن طريق الهواء وخلال ذبذبات عظام الفك والجمجمة. أما صوتنا الذي يسمعه الآخرون فلا ينتقل إلا عن طريق الموجات الهوائية فقط. ومن مميزات هذه المختبر أيضا أن المعلم يستطيع أن يتصل بكل دارس على حدة مشجعا إياه وموجها لتقويم أخطائه. ويفيد هذا المختبر في المران على الاستماع والفهم والمحاكاة والنطق والحديث. ولا بد من وجود المعلم في كل مرة مع الدارسين أثناء فترة تواجدهم في المختبر.

## ٣. المختبر الإذاعة والتسجيل

يعتبر هذه النوع أغلى المختبرات ثمنا وأكثرها تعقيدا وأقدرها على الاستجابة لحاجات الدارس والمعلم، ويتميز عن المختبر الإذاعي بوجود جهاز تسجيل في كل مقصورة من مقصورات الدارسين إلى جانب السماعات والميكروفون ومفتاح

ضبط درجة ارتفاع الصوت. وبذلك يتمكن كل دارس من الإنصات إلى البرنامج المذاع من منصة المعلم فيجيب عن الأسئلة أو يردد ما يطلب منه، ويسمع صوته وهو يردد عن طريق الميكروفون المتصل بسماعاته، ويسجل صوته وهو يجيب عن الأسئلة. ويقوم جهاز التسجيل في مقصورة الدارس بتسجيل البرنامج المذاع من المنصة وأداء الدارس في نفس الوقت. وهو بذلك يختلف عن جهاز التسجيل العادي الذي لا يحتوي إلا على مسار واحد للتسجيل. وبعد أن يتم تسجيل أداء الدارس والبرنامج المذاع يعيد الدارس الاستماع إلا التسجيلين مقارنا بين أدائه والأداء السليم المسجل على الشريط. كما إن المعلم يتصل بكل دارس على حدة، يصحح أخطائه ويشجعه على المضي في الطريق الصحيح.<sup>٨</sup>

#### هـ- مشكلات استخدام المعمل اللغوي

رغم الميزة الجديدة والاستفادة من استخدام المختبرات اللغوية في تعليم اللغات، وخاصة اللغات الأجنبية، إلا إن هناك بعض المشكلات التي تحدث من استخدام مختبرات اللغات، وتمثل هذه المشكلات في التي:

١. مشكلات تهيئة الفرصة للتكرار. فالتكرار ليس لغة بحد ذاته واللغة ليست عبارات محفوظة، وإنما اللغة عبارة عن مفردات تنظم بشكل يعبر عن المعنى الذي يختاره المتحدث. لذلك من الواجب أن نترك الحرية أمام الدارس للتعبير عن المعنى الذي يقصده هو وأن يكون قادرا على اختبار الكلمات المناسبة لذلك، وقد يصعب تحقيق ذلك في مختبر اللغة.

٢. قد يتسبب التكرار في مشكلة أخرى هي رسوخ الخطأ اللغوي واللفظي عند الدارس. فقد يسمع أحد الدارسين عبارة من المسجل بشكل غير صحيح،

<sup>٨</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعليم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، مكتبة لبنان ساحة رياض الصلح بيروت، ١٩٨١م. ص ٢١٠-٢١٧.

ويقوم بترديدها وتكرارها بالشكل الخاطي، وقد يؤدي ذلك التي تثبيت الخطأ.

٣. مشكلة الاشراف، فقد كان المعلم- فيما سبق- يستمع إلى إجابة الدارسين ويصحح أخطائه على الفور، ولكن تختلف الحالة في مختبر اللغة لأن إجابات الدارسين تأتي دفعة واحدة بحيث لا يتسنى للمعلم مراقبتها و تصحيحها جميعا، بل يتحتم عليه الانصات إلى تسجيلات الدارسين واحدا واحدا وتدوين ملاحظاته عليها.

٤. مسألة إعداد معلمى اللغة الأجنبية إعدادا مناسباً. فلم تعد مهمة المعلم اليوم إتقان اللغة الاجنبية التي يقوم بتدريسها فحسب، بل يتطلب عمله تفهما عميقا لعملية تقويم جهود الدارسين في المختبر ومساعدتهم على الاعتماد الكامل على انفسهم في إتقان اللغة.<sup>٩</sup>

## المبحث الثاني : الاستماع

### أ- مفهوم الاستماع

الاستماع-أذن-إدراك، وفهم، وتحليل، وتفسير، وتطبيق، ونقد وتقييم و يختلف الاستماع عن كل من السماع والانصات:<sup>١٠</sup>

أما السماع : فلا يعدوا كونه مجرد استقبال الأذن لذبذبات صوتية دون الاهتمام بها، أو الانتباه لها، فهو إذا مجرد أصوات تتلقفها الآذان، ومن ثم فهو يأتي عرضا لا غرضا.

والانصات: هو تركيز الانتباه على ما يسمعه الإنسان من أجل تحقيق هدف معين، فالانصات استماع مستمر، في حين أن الاستماع قد يكون متقطعا ولذلك يقول

<sup>٩</sup>عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكلوجية الوسائل التعليمية و وسائل تدريس اللغة العربية (رياض: دار المعارف، ١٩٨٣)، ١٢٢-١٢٣.

<sup>١٠</sup> نورهادي، الموجه لتعليم المهارت اللغوية لغير الناطقين بها (مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية: مالانق، ٢٠١١)، ٢٨-٢٩.

الله تعالى في شأن القرآن الكريم  
(تُرْحَمُونَ لَعَلَّكُمْ وَأَنْصِتُوا لَهُ فَاسْتَمِعُوا الْقُرْآنَ أَنْ تُقْرَأَ: وَإِذَا الْأَعْرَافُ: ٢٠٤)

ينقسم يونس مهارة الاستماع إلى أربعة أقسام:<sup>١١</sup>

١. فهم المعنى عامة
  ٢. تفسير الجملة الذي يسمع
  ٣. تحليل الجملة الذي يسمع
  ٤. فهم قلبيا الجملة الذي يسمع
- تختلف مجالات الاستماع باختلاف الممارسات اللغوية اليومية في الدول، وتختلف باختلاف البيئات والعصور، كما تختلف باختلاف الأعمار، والجنس، والوظائف، والمهن، المناسبات، وبالرغم من هذا الاختلاف إلا أن هناك مجالات شائعة ولازمة للإنسان في كل مكان، والتي يمكن اعتبارها مطالب يومية متكررة. وإليك بعضا من هذه المجالات التي يمارسها كل إنسان في الحياة: المذيع، المحادثة، المتطلبات الإدارية، المتطلبات اليومية، التلفاز، والهاتف.<sup>١٢</sup>

## ب- أهمية الاستماع

للاستماع أهمية كبيرة في حياتنا، إنه الوسيلة التي اتصل بها الإنسان في مراحل حياته الأولى بالآخرين عن طريقة يكتسب المفردات، ويتعلم أنماط الجمل والتراكيب، ويتلقى الأفكار والمفاهيم، وعن طريقة أيضا يكتسب المهارات الأخرى للغة، كلاما وكتابة. إن القدرة على تمييز الأصوات شرط أساسي لتعليمها، سواء لقراءته أو كتابته.

<sup>١١</sup> فتحي علي يونس وآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية والدينية. (القاهرة: دار الثقافة، ١٩٨١)، ١١١.

<sup>١٢</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها (دار المسلم للنشر والتوزيع: الرياض، ١٤٨٤)، ٥٧.

كما أن الاستماع الجيد لما يلقى من معلومات أو يطرح من أفكار أمر لا بد منه لضمان الاستفادة منها، والتفاعل معها. بل إن الاستماع الجيد شرط لحماية الإنسان من أخطار كثيرة يهدده. إن الأصم يتعرض في حياته للكثير من أخطاء التي لا يستطيع أن يدرك مصدرها، أو أن يحدد اتجاهها.<sup>١٣</sup>

القرآن الكريم يولي السماع أهمية باللغة وعناية فائقة، ويقدمه في الذكر على غيره من الحواس، وذلك في حوالي سبعة و عشرين موضعا من كتاب الله قال تعالى:

لَعَلَّكُمْ وَالْأَفْعِدَّةَ وَالْأَبْصَرَ السَّمْعَ لَكُمْ وَجَعَلَ شَيْئًا تَعْلَمُونَ لَا أُمَّهَاتِكُمْ يُطُونَ مِنْ أَرْجَائِكُمْ وَاللَّهُ تَشْكُرُونَ (النحل: ٧٨)

ويعد فن الاستماع في مقدمة فنون اللغة من حيث الأهمية، وتمكن تلك الأهمية في أنه الأكثر توظيفا قياسا بفنون اللغة الأخرى، على النحو الذي دلت عليه بعض الدراسات، حيث أكدت دراسة رانكين سنة (١٩٢٦) أن الاستماع- وهي الأولى من نوعها في ميدان الاستماع- لدعم الرأي القائل بأن الاستماع هو أكثر أساليب الاتصال شيوعا واستخداما.<sup>١٤</sup>

وإذا كان هذا شأن الاستماع في حياة الإنسان بشكل عام، فلاستماع شأن آخر في حياة الطالب الأجنبي.. أقصد بذلك موقع مهارة الاستماع إلى اللغة العربية بالنسبة لطالب غير عربي، ناطق بلغات أخرى. إنها المهارة التي تكاد لا تنقطع حاجته لها حتى بعد مغادرته البلد العربي الذي عاش فيه أو البرنامج الذي اتصل به.

<sup>١٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية

للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو، ١٩٨٩)، ١٤٧

<sup>١٤</sup> حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق (الدار المصرية اللبنانية: القاهرة، ١٩٩٦)، ٧٦.

من أجل هذا تحظى مهارة الاستماع، تليها القراءة، بمكانة متميزة في برامج تعليم اللغات الثانية دون تقليل بالطبع من شأن غيرهما من المهارات.<sup>١٥</sup>

### ج- أساسيات تدريس الاستماع

- بدأ الإهتمام بتدريس الاستماع في العقدين الرابع والخامس من القرآن العشرين. وظهر باسم الاستماع الانتباهي أو الاستماع التركيزي، ولازالت الفهاس والدوريات التي ظهرت في تلك الفترة ترضمه تحت عنوان: الانتباه، ثم اتجه الإهتمام بشكل متزايد بالنواحي التفاعلية للاستماع، فظهر الاستماع الجمل، والتفاعل، والمقوم، والناقد. يتضمن تعلم الاستماع عدة أساسيات يجب الالتفات إليها حتى تتمكن من تحقيق أهداف التعلم في يسر وسلامة، وهذه الأساسيات هي:
- ١- الانتباه والتنبيه المركز. ويكون بتركيز النظر، وحصر السمع والفكر مع المتحدث، وتوعية المستمع بهذه الجوانب أساس في عملية التعليم.
  - ٢- حذف عوامل التشبث الشعورية واللاشعورية: فالمستمع قد ينشغل بعوامل داخلية يفكر فيها، أو عوامل خارجية تلفت نظره أو سمعه، وتجعله يتعد عن الموضوع المستمع إليه، وتعريف المستمع بهذه الأمور، ومعاونته على تجنبها يساعدان كثيرا في تعلم الاستماع، ولا يكون هذا إلا بشدة التركيز على كلام المتكلم والتفاعل معه.
  - ٣- التدريب على مهارتي التحليل النقد باكتشاف التناقضات المنطقية، وأهداف المتحدث، وإخضاع كلام المتحدث للخبرة الشخصية، وإبعاد التعصب الشخصي أو الميل العاطفي عن التدخل في عمليتي التحليل والنقد، التركيز على الموضوع بعض النظر عن شخصية المتكلم.
  - ٤- عقل المستمع وفهمه يعمل بسرعة أكثر من لسان المتحدث، فعل المستمع أن يستخدم فارق السرعة في زيادة الفهم، بدلا من السرحان، وانصراف العقل، والنظر والسمع عن المتحدث.

<sup>١٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية

٥- كفاءة الاستماع ترتبط ببعض العوامل. مثل: قوة التأثير من المتكلم، زيادة التدريب، درجة الذكاء، درجة الانتباه، فعل المستمع أن يزعمي هذه الأسس عند تعلم الاستماع.<sup>١٦</sup>

#### د- أهداف تعليم الاستماع

- لعل من أهم ما نهدف إليه من تدريس الاستماع ما يلي :
١. تنمية قدرة المتعلم على الإنصات والانتباه لما يستمع إليه.
  ٢. غرس الاتجاهات الموجية لدى المتعلم نحو الاستماع باعتبار أحد أهم فنون اللغة.
  ٣. تنمية قدرة المتعلم على متابعة مادة الاستماع
  ٤. تنمية قدرة المتعلم على استنتاج الأفكار الرئيسة في مادة الاستماع
  ٥. غرس آداب الاستماع لأحاديث الآخرين
  ٦. تنمية قدرة المتعلم على التحصيل من المادة المسموعة

#### هـ- مجالات تعليم مهارة الاستماع

١. تعريف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات ذات دلالة
٢. تعريف الحركات الطويلة و الحركات القصيرة والتمييز بينها.
٣. التمييز بين الأصوات المجاورة في النطق والمتشابهة في الصوت
٤. إدراك العلاقات بين الرموز الصوتية المكتوبة و التمييز بينها
٥. إدراك أوجه التشابه والفرق بين الأصوات العربية وما يوجد في لغة الطلاب الأولى من أصوات.
٦. التقاط الأفكار الرئيسة
٧. تعريف التشديد والتنوين وتمييزهما صوتياً

<sup>١٦</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها (دار المسلم للنشر التوزيع: الرياض، ١٤٨٤)، ٦٦-

٨. فهم ما يلقي من حديث باللغة العربية وإيقاع طبيعي في حدود المفردات المدروسة
٩. انتقاء ما ينبغي أن يستمع إليه
١٠. التمييز بين الأفكار الرئيسية والأفكار الثانوية
١١. التمييز بين الحقائق والآراء من خلال سياق المحادثة العادية
١٢. متابعة الحديث وإدراك ما بين جوانبه من علاقات
١٣. معرفة تقاليد الاستماع وآداب
١٤. الاستماع إلى اللغة العربية وفهمها دون أن يعوق ذلك قواعد تنظيم المعنى
١٥. إدراك مدى ما في بعض جزائب الحديث من تناقض
١٦. إدراك التغييرات في المعاني الناتجة عن تعديل أو تحويل بنية الكلمة
١٧. التكيف مع إيقاع المتحدث فيلتقط بسرعة أفكار المسرعين في الحديث و يتمهل مع المبطلين فيه
١٨. التقاط أوجه التشابه والاختلاف بين الآراء
١٩. تخيل الأحداث التي يتناولها المتكلم في حديثه
٢٠. استخلاص النتائج من بين ما سمعه من مقدمات
٢١. التمييز بين نغمة التأكيد والتغييرات ذات الصبغة الانفعالية
٢٢. استخدام السياق في فهم الكلمات الجديدة وإدراك أغراض المتحدث
٢٣. إدراك ما يريد المتحدث التعبير من خلال التنعيم العادي<sup>١٧</sup>

## و- أنواع الاستماع

تختلف أنواع الاستماع باختلاف الغرض من الاستماع نفسه على أنه يمكن القول إن من أنواع الاستماع ما يلي: <sup>١٨</sup>

<sup>١٧</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملاؤه، دورس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية بما (الجانب النظري) (دون المطبع: مؤسسة الوقف الإسلامي، مشروع العربية للجميع ١٤٢٤هـ)، ٣٢-٣٣.

١. الاستماع السطحي : و في هذا النوع لا يحفل المستمع بمادة الاستماع بدرجة كبيرة، أو يعيرها الانتباه المناسب.
٢. الاستماع للتحصيل : و يهدف إلى تحصيل أفكار المتحدث، والوقوف على المعارف المتضمنة في مادة الاستماع.
٣. الاستماع التقديري: ومن خلال يضيي المستمع درجة من الإحترام للمتحدث، وللأفكار المتضمنة في الاستماع.
٤. الاستماع المحامل: ومن خلاله يشعر المستمع المتحدث بقيمة ما يتناوله بالحديث، وموافقته عليه، وقناعته به، وقد يستمعين في تأكيد ذلك للمتحدث بالإيماءات، أو الإشارات، أو حركات الرأس أو اليدين.
٥. الاستماع التفاعلي المركز: وفيه يندمج المستمع مع المادة المسموعة ويتفاعل معها بدرجة عالية من التركيز، خاصة عندما يكون المستمع بصدد الاستماع إلى مادة تدخل ضمن دائرة اهتمامه وقناعاته الفكرية.
٦. الاستماع الناقد: ومن خلال يحاكم المستمع المادة التي يستمع إليها ويصدر الحكم عليها بالقبول والتسليم أو بالرفض والاعتراض.
٧. الاستماع الانتقائي: ومن خلاله يحاول المستمع أن يضع أذنه على بعض النقاط التي يحفل بها، أو يحتاج إليها، أو تدعم رؤية بخصوص بعض القضايا التي يؤمن بها ويدافع عنها.
٨. الاستماع لحل المشكلات: قد يجد المستمع نفسه في حاجة لهذا النوع من الاستماع للإجابة عن نساؤل يلح عليه، أو لمعالجة صعوبة تواجهه، أو لحل مشكلة تعن له.

<sup>٨</sup>نزهادي، الموجه لتعليم المهارت اللغوية لغير الناطقين بها (مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية: مالانق،

كما أننا قد نجد ما يمكن أن نطلق عليه القراءة الاستماعية، أو استماع خاطف...، وتجدر الإشارة إلى أن بعض هذه الأنواع ليست منفصلة متميزة، وإنما بينها وبين بعضها الآخر نوع من التداخل.

### ز- صعوبات الاستماع وأسباب ضعفه<sup>١٩</sup>

هناك بعض الصعوبات التي تكتنف عملية الاستماع وهي:

١. وجود أسباب عضوية مثل ضعف أداة السماع كالتهاب الأذن، أو وجود ثقب بها.
٢. جرت العادة أن المستمع يعير انتباهه في المادة المسموعة للنقاط الرئيسة، والأفكار الجوهرية والعناصر الأساسية، ولا يحفل كثيرا بالتفاصيل والتفريعات.
٣. ضعف الحصيلة اللغوية، أو عدم السيطرة على القواعد اللغة بها يفقد المستمع التواصل مع المادة المسموعة.

### ح- تدريس الاستماع

ينبغي أن يسير درس الاستماع في خطوات محددة، وفيما يلي تصور لهذه الخطوات:

- أ- تهيئة الطلاب لدرس الاستماع. وتتضمن هذه التهيئة أن يبرز المعلم لهم أهمية الاستماع. وأن يوضح لهم طبيعة المادة العلمية التي سوف يلقيها عليهم، أو التعليمات التي سوف يصدرها، وأن يحدد لهم أهمية الاستماع. وأن يوضح لهم طبيعة المادة العلمية التي سوف يلقيها عليهم، أو التعليمات التي سوف يصدرها، وأن يحدد لهم الهدف الذي يقصده، أي يوضح لهم مهارة

<sup>١٩</sup> نزهادي، الموجه لتعليم المهارت اللغوية لغير الناطقين بها، مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية، مالانق،

- الاستماع التي يريد تنميتها عندهم. مثل النقاط الأفكار الرئيسية، التمييز بينها وبين الأفكار الثانوية، متابعة سلسلة من الأحداث... إلخ.
- ب- تقديم المادة العلمية بطريقة تتفق مع الهدف المحدد، كأن ييطيء في القراءة إن كان المطلوب تنمية مهارات معقدة، أن يسرع فيها إن كان المطلوب تدريب التلاميذ على اللحاق بالمتحدثين مسرعى الحديث. وهكذا.
- ت- أن يوفر للطلاب من الأمور ما يراه لازماً لفهم المادة العلمية المسموعة. فإذا كان فيها كلمات صعبة أو اصطلاحات ذات دلالات معينة أو ضحها، وإذا كان النص حواراً بين عدة شخصيات كتب أسماءهم على السبورة أمامهم، حتى يمكنهم الرجوع إليها دعت الحاجة إلى ذلك، وإذا كان النص يشتمل على أفكار ذات ارتباطات سابقة أو ذات خلفية يلزم الإمام بها وجب شرح ذلك لهم وهكذا، المهم أن يذلل المعلم أمام الطلاب مشكلات النص بالطريقة التي تمكنهم بعد ذلك من تناوله.
- ث- مناقشة الطلاب في المادة التي قرئت عليهم، أو التعليمات التي أصدرها. ويتم ذلك عن طريق طرح أسئلة محددة ترتبط بالهدف المنشود.
- ج- تكليف بعض الطلاب بتلخيص ما قيل، وتقديم تقرير شفوي لزملائهم.
- ح- تقويم أداء الطلاب عن طريق إلقاء أسئلة أكثر عميقاً، وأقرب إلى الهدف المنشود مما يمكن من قياس مستوى تقدم الطلاب بخصوصه.<sup>٢٠</sup>
- ليست هناك طريقة بعينها هي الأفضل باستمرار في تدريس الاستماع وما يمكن التركيز عليه في إجراءات تدريس الاستماع هو:
١. الإعداد المسبق من قبل المعلم للمادة المسموعة، بحيث ير عي مناسبتها للمتعلمين، على أن يحدد الأهداف المتوخاة من درس الاستماع، وكذلك

<sup>٢٠</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهج وأساليبه (الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم

مهارات الاستماع الرئيسة والفرية التي يتعين على تلاميذه أن يسيطرون عليها، وأن يستثير دافعهم لتحصيلها.

٢. يبدأ المعلم في قراءة الدرس (قصيدة- قصة..... إلخ) والتلاميذ يستمعون إليه بانتباه.

٣. التقييم: حيث يتم طرح بعض الأسئلة التي قد تتعلق بالمتحدث أو بالحديث نفسه، أو بالمستمع ودرجة انتباهه.<sup>٢١</sup>

#### ط- وسائل تعليم الاستماع<sup>٢٢</sup>

إن أهم الوسائل لتعلم مهارة الاستماع هي التسجيلات الصوتية، على شرائط أو أستوانات، والمادة الإذاعية، والألعاب اللغوية والتمثيل. ولا يقتصر استعمال هذه الوسائل على تعلم مهارة الاستماع فحسب، بل تستخدم أيضا في تعزيز كل المهارات اللغوية الأخرى، ولكنها تفيد مهارة الاستماع بالدرجة الأولى.

##### ١. تسجيلات الحاكي (الأسطوانات):

من أهم مميزات هذه التسجيلات وضوح الصوت ونقاء الأداء. كما إن الحاكي عادة جهاز صغير خفيف نسبياً يمكن بسهولة حمله من مكان لآخر، كما يمكن للمستمع أن ينقل إبرة الجهاز من مكان إلى آخر على التسجيل دون أي تلف وضرر يلحق به. ومع أن تسجيل الاسطوانة يمتاز عن تسجيل الشريط، إلا أن الاسطوانة لا يمكن استخدامها أكثر من عدد محدود من المرات- لا يتجاوز الخمسين- وبعد ذلك تغلب الضجة على الرسالة ويقل وضوح المادة الصوتية المسجلة عليها.

##### ٢. شرائط التسجيل:

<sup>٢١</sup> زهادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية، مالانق، ٢٠١١م. ص

٤٣

<sup>٢٢</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعليم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، مكتبة لبنان ساحة رياض الصلح بيروت، ١٩٨١م.

ص ٧٦-٨٣.

تم التسجيلات الصوتية على شريط من البلاستيك الرقيق مغطى بطبقة من أكسيد الحديد يتغير تركيب جزئياتها حسب تغير المجال المغناطيسي لرأس التسجيل في الجهاز. وعند إدارة الجهاز هذه الحطوط المغناطيسية إلى أصوات معيدا نفس الأصوات التي تم تسجيلها. وتحتفظ شرائط التسجيل بنقاء الصوت والأداء مدة طويلة دون أن ينالها ضعف أو تغيير.

### ٣. المادة الإذاعية

يقوم المذيع بإخطار المستمعين بكل ما يقع من أحداث وقع حدوثها، كما يقرب المسافة بين كبار الكتاب والعلماء والشعراء والمستمع العادي. و يعتمد الفن والإذاعي الحديث على اختيار المذيعين الذين يتقنون الحديث بالنطق السليم بنغمة تشعر السامع أنهم يتحدثون وأصدقاء لهم يألفونهم ويثقون بهم. وهناك خصائص مشتركة بين المعلم الناجح والمذيع الناجح، فكلاهما يخاطب السامع مستخدما المستوى اللغوي الذي يناسبه، منتقيا الألفاظ والعبارات التي تؤثر فيه، مؤكدا العبارات الهامة في الحديث، شارحا النقاط الصعبة التي تحتاج إلى تفسير.

### ٤. التمثيل

تساعد المسرحيات على فهم المادة اللغوية المسموعة لاحتوائها على عناصر تعزز الألفاظ وتؤكد معانيها مثل الحركة الحسمانية، والإشارات، وتعبيرات الوجه، وتتابع الموقف بطريقة تشبه تتابع الأحداث في الحياة اليومية. وقد تمتاز المسرحيات عن الواقع لأنها تختار جانبا من الحياة تركز عليه وتؤكد قيمته وتعبّر عنه بطريقة حية مؤثرة. كما أنها تفضل المران اليومي في حجرة الدراسة لأن شخصيات المسرحية يستخدمون اللغة الأجنبية بطريقة وظيفية فعالة بهدف الاتصال بغيرهم وتبادل الأفكار معهم في موقف

درامي يوضح حدود الإطار العام لمحتوى الحديث اللغوية

### ٥. الألعاب اللغوية

يعتقد الكثيرون أن الألعاب من الأنشطة التي لا تصلح إلا لصغار السن من المتعلمين، بيد أن هناك من الألعاب اللغوية ما يناسب مستويات مختلفة من الأعمار يستجيب لها الكبير والصغير.

## ي- الطرائق في تدريس مهارة الاستماع<sup>٢٣</sup>

### ١. الطريقة المباشرة

ظهرت هذه الطريقة عندما لوحظ في النشاط اللغوي أن الطلاب يمكنهم تعلم فهم اللغة عن طريق الاستماع لقدر كبير من التحدث بها، وعن طريق التكلم بها في مواقف حيوية ومناسبة للطلاب، ولوحظ أيضا أن هذه الطريقة هي التي يتعلم بها الطلاب لغتهم الوطنية، وأيضا اللغة الثانية بدون صعوبات كثيرة عندما ينتقلون إلى بيئة هذه اللغة الثانية. وتعتمد هذه الطريقة على ربط كلمات اللغة المتعلمة وجملها وتراكيبها بالأشياء والأحداث من دون أن يستخدم المعلم أو الطلاب لغتهم الوطنية. الطريقة المباشرة تبدأ بتعليم المفردات أولا من خلال سلسلة من الجمل تدور حول أنشطة الحياة اليومية، مثل الاتيقاظ وتناول الطعام والذهاب إلى المدرسة وزيارة الطبيب، ثم تنتقل إلى المواقف العامة. ولقد استندت هذه الطريقة على نظرية أساسها أن الطالب يمكن أن يتعلم منذ البداية التفكير بواسطة اللغة المتعلمة عن طريق ربط الموضوعات والأشياء والمواقف والأفكار ربطا مباشرا بما بطبقها يماثلها من الكلمات والمصطلحات وعن طريق استخدام كل الحيل والوسائل والأساليب التي تساعد على نمو القدرة على الاستماع والكلام.

<sup>٢٣</sup> محمد كامل الناقد و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرباط : مطبعة المعارف الجديدة، ٢٠٠٣)، ١٠٠-١٠٢

يمكن أن يستخدم المعلم والطلاب الطريقة المباشرة لتدريس الاستماع. مثلا دراسة الجهاز الصوتي، ومعرفة الطريقة السلسلة لإخراج الأصوات ثم التدرب نطقها.

## ٢. الطريقة السمعية الشفهية

يوصف العصر الذي نعيشه الآن بأنه عصر الاتصال، فقد أخذت عملية الاتصال بين الدول تزداد. وتركز هذا الاهتمام على فهم اللغة والتكلم بها. و نتيجة للاهتمام بزيادة القدرة على الاتصال باللغة الأجنبية ظهر مصطلح "السمعي الشفهي" ليطلق على طريقة تهدف إلى إتقان مهارات الاستماع والكلام اولا كأساس لأتقان مهارات القراءة والكتابة ثانيا.

وتبدأ هذه الطريقة بجوارات مستندة إلى التعبيرات الأساسية الشائعة في الحياة اليومية، فيستمع الطلاب إلى انتباه المدرس أو النموذج المسجل على الشريط ثم يكررونه. وعملية التكرار تبدأ جماعي من الطلاب، ثم كل مجموعة صغيرة على حده، ثم يأتي الدور على كل طالب بمفرده.

## ٣. طريقة التحفيظ والتسميع

وهي من الطرائق القديمة التي يعود تاريخها إلى بدء التعلم النظامي. فقد كانت مستخدمة في نظام التربية الصينية القديم. وقد ذكرت ذلك كتب تاريخ التربية وتطورها. وقد عدها المتخصصون تمرينا للذاكرة، وفيها يرغم إلى خطوات ثلاث هي: تعيين الواجب المطلوب، و حفظه، وتسمعه أمام الطلاب.

لقد كان واجب المدرس في هذه الطريقة ينحصر في تحفيظ طلبته المادة أو النصوص المطلوبه، وذلك بقراءتها أمام الطلاب، ويقومون بترديد بصوت مرتفع، وهكذا حتى يتم حفظها عن ظهر قلب. و بعد أن يحفظها تبدأ عملية التسميع لطالب بعد طالب أمام زملاءه.

تحتاج هذه الطريقة إلى وقت واسع، لذلك على المعلم أن بعد المادة الدراسية الكافية المناسبة للحصة المعدة.

### ك- الإستراتيجية في تدريس مهارة الاستماع

أما الخطوات الذين يستطيعون أن يستعملوا المدرس في تدريس مهارة الاستماع

هم: <sup>٢٤</sup>

١. المدرس يختار الحوار المناسب و الجاذب بالمرحلة اللغوية و المرحلة التلميذ. ثم يقرأ أو يحكي إلهم، بعد أن سمعوا جيداً، المدرس يسأل عن الفكرة الرئيسة
  ٢. المدرس يحكي القصة المناسبة و السهل لتلميذ، بعد ذلك التلاميذ يحكي ما سمعوا باللغتهم.
  ٣. المدرس يدرّب التلميذ لسمع القصة القصيرة في خارج الفصل، بعد ذلك التلاميذ يحكي القصة في الفصل، ثم التلاميذ الآخرون القصة المسموع مثل الزعيم، الرمان، المكان في القصة.
  ٤. المدرس يأمر بأمر واحد بدون تكرار، بعد ذلك يطلب بعض التلاميذ لتكرار الأمر
- المثال:

- خذ الكتاب من المحفظة فتقدم إلى الأمام!

- خذ الكتاب ثم اقرأ!

- خذ الطلاسة وامسح السبورة!

- خذ الكرّاسة من الدرج! وضعها على الكرسي!

- اعط الكتاب الأخضر للجالس على يمينك

٥. المدرس يدرس الاستماع بالمسراحية

### ل- اختبار مهارة الاستماع

<sup>24</sup>Bisri Mustofa dan Abdul Hamid. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN press, 2011), 85-86.

ازداد الاهتمام في السنين الأخيرة بمهارة الاستماع وتنميتها لدى الدارسين نسبة لارتباطها الوثيق بمهارة الكلام التي أخذت الأولوية في برامج تعليم اللغة بوصفها وسيلة للاتصال. ومهارة الاستماع تتطلب التمكن من جوانب ثلاثة هي: تمييز الأصوات، وفهم عناصر معينة، والإلمام بما يسمعه الدارس.<sup>٢٥</sup>

اختبار مهارة الاستماع اللغة العربية مهم لأداء، لمعرفة القدرة لدى التلاميذ في الاستماع اللغة العربية. بهذا الاختبار التلاميذ يشعرون أن هذا الاختبار لا قاست مهارة الاستماع فقط، بل هم يحتاجون التوكيل في عناصر اللغة الأخرى مثل المفردات، القواعد والأصوات. توكيل التلميذ في المفردات و القواعد يساعد التلاميذ أن يستمع جيدا.<sup>٢٦</sup>

عبد الخالق ينقسم اختبار مهارة الاستماع إلى قسمين: (اختبار الأصوات و فهم المسموع):

أ- اختبار الأصوات

١. الاستماع و القراءة

التلميذ يطلب للإجابة الأسئلة المسموع باختيار واحد من إجابة في قرطاس الإجابة.

المدرس يقرأ السؤال: "يتبادل المسلمون التهاني في الأعياد:" هذه العبارة تعني.....

السؤال لا يكتب في قرطاس إجابة التلاميذ، بل الاختيار الإجابة تكتب في قرطاس إجابة التلاميذ.

أ. يهنئ المسلمون كل منهم الآخر

ب. يساعد المسلم أخاه المسلم

ت. يلقي المسلم على أخيه المسلم التحية

<sup>٢٥</sup> محمد عبد الخالق، اختبارات اللغة (مطابع جامعة الملك سعود : الرياض، ١٩٨٩)، ١٠٧

<sup>26</sup> Abdul Hamid, mengukur kemampuan bahasa arab untuk studi islam (UIN MALIKI Press: Malang, 2011), 43-49

## ٢. الإملاء و الاستماع

التلميذ يطلب لاستماع النص، ثم المدرس يملئ مرة ثانية و التلميذ يكتب ما المسموع. يأخذ النص من آية القرآن أو النص المناسب بالمادة الدراسية.

## ٣. الاستماع و الذاكرة

التلميذ يطلب لاستماع النص ثم التلميذ يطلب أن يكتب النص بأسلوب التلميذ. كما في المثل "استمع هذه الفقرة تحت الموضوع نزول القرآن ثم ضع علامة صواب أو خطأ:

- أ. نزل القرآن في ليلة القدر. ....  
 ب. نزل القرآن في أول رمضان. ....  
 ت. ليلة القدر خير من ألف يوم. ....  
 ث. ليلة القدر في بداية رمضان. ....  
 ج. ليس الناس في حاجة إلى ليلة القدر. ....

## ٤. تعيين الأصوات

التلميذ يطلب لاستماع و لتعيين الأصوات المعينة كما في المثل:  
 استمع ثم اقرأ:

شاهد عدل	في سبيل الله
شاهد حق	في سبيل الحق
شاهد زور	في سبيل الإسلام

## ٥. اختلاف الصوت الشابه

استمع ثم متشابه أو مختلف:

- أ. حامد حميد .....  
 ب. حبير خبير .....  
 ت. نوم يوم .....

.....

ث. عيب غيب

.....

ج. نائب نائب

٦. تعبير الذي تسمع

اكتب العبارة التي تسمعها:

أ. ....

ب. ....

ت. ....

ب- فهم المسموع

إن مهارة الاستماع ترتبط ارتباطا وثيقا بمهارة الكلام، ويندر الفصل بينهما في مواقف الحياة العادية كما سيتضح لنا حين نتكلم عن مهارتي الاستماع والكلام في البرامج الاتصالية. إلا أنه من المستحسن أحيانا الفصل بينهما بعرض تسهيل عمليتي التدريس والاختبار.

"استمع إلى النص، ثم اختر الجواب الصحيح بوضع دائرة حول الحرف المناسب!"

تأثرت أوروبا كثيرا بحضارة المسلمين، فقد كان لدى المسلمين حضارة عظيمة حملها المسلمون إلى كل العالم من الصين في الشرق إلى أوروبا في الغرب. تقدم المسلمون في الرياضيات والطب والصيدلة وغيرها.

تعلم الطلاب من أوروبا في المدارس والجامعات عند المسلمين، واتصل علماء أوروبا بالعلماء المسلمين، وترجموا كتب المسلمين في الطب والصيدلة والرياضيات، ثم درسوا هذه الكتب في مدرستهم وجامعاتهم.

بعد ذلك مرت على المسلمين سنون طويلة، تركوا فيها العلم، فانتشر بينهم الجهل حتى وصلوا إلى مرحلة التخلف.

في العصر الحديث، عاد المسلمون- مرة ثانية- إلى طلب العلم، كما أمرهم بذلك دينهم، ففتحو المدارس والجامعات في القرى والمدن. لقد عرفوا

أن العلم وسيلة الإنسان في هذه الحياة، وقرروا أن يهتموا بالعلم والعلماء حتى تتقدم بلادهم.

الأسئلة:

١. حمل المسلمون حضارتهم إلى .....
- أ. الصين في الشرق ب. أوروبا في الغرب ج. كل العالم
٢. تقدم المسلمون في .....
- أ. العلوم والطب والصيدلة  
ب. العلوم والهندسة والفلك  
ت. الصيدلة والطب والرياضيات
٣. تعلم طلاب أوروبا في .....
- أ. مدارس المسلمين  
ب. مدارس المسلمين وجامعاتهم  
ت. كليات المسلمين ومساجدهم
٤. في العصر الحديث .....
- أ. رجع المسلمون إلى الدين  
ب. طلب المسلمون العلم في أوروبا  
ت. ترك المسلمون العلم
٥. فتح المسلمون معاهدهم في .....
- أ. القرى ب. القرى والمدن ت- الشرق الغرب

## الفصل الثالث

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

يحتوي هذا الفصل على نبذة تاريخية عن المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق وتعليم اللغة العربية فيها، وعرض البيانات، وتحليل البيانات، ومناقشتها. وفيها يلي البيان بالتفصيل:

أ- نبذة تاريخية عن المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق وتعليم اللغة العربية فيها

#### ١. تاريخ المدرسة وتطورها

تقع المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق في شارع باندونق رقم ٧ مالانق. المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق إحدى من خمسة مدارس مثالية في جاوى الشرقية و هذه المدرسة أيضا إحدى من ثمانية مدارس متكاملة في إندونيسية.

بدأ من المؤسسة التربوية التي تهدف تلبية احتياجات مدرس تربية الإسلامية في المدرسة الحكومية. باعتماد على القرار الوزير التربية والثقافية مع الوزير الدينية في التاريخ ٢ ديسمبر ١٩٤٦ الرقم ١١٤٢\BH.A عن التوفير المدرس الدينية سريعا، من حيث يثبت خطة تربية مدرس دين الإسلام قصير الأجل و طويل الأجل.

لتحقيق هذه الخطة، في التاريخ ١٦ مايو ١٩٤٨ بنى مدرسة مدرس حكيم الإسلام (SHGI) و مدرسة مدرس دين الإسلام (SGAI). اعتماد على قرار الوزير الدينية التاريخ ١٥ أغسطس ١٩٥١ الرقم ٧ غير SGAI إلى تربية مدرس دين (PGA) خمس سنوات).

اعتماد على قرار الوزير الدينية التاريخ ٢١ نوفمبر ١٩٥٣ الرقم ٣٥ ينقسم إلى قسمين: تربية مدرس دين الأول (PGAP) وتربية مدرس دين الألبا (PGAA) في السنة الدراسة ١٩٥٨\١٩٥٩ و PGAP و PGAA تنضم إلى PGAN ست سنوات. اعتماد على قرار الوزير الدينية التاريخ ١٦ مارس ١٩٧٨ رقم ١٦ PGAN ينقسم إلى مؤسستان: MTsN مالانق ١ و PGAN مالانق. التطوير التالي، قرار الوزير الدينية التاريخ ١ يوليو ١٩٩٢ رقم ٤٢ غير PGAN مالانق إلى المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق.

المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق يحاول لتحقيق الآمال أن يكون إحدى مدارس قيادة و مشهور و إنجاز في إندونيسية. محاولة لتحقيق هذا أمل من سنة إلى أخرى يظهر نتيجة حقيقية ليكون المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق إنجازة، محليا أو إقليميا أو وطنيا.

ذلك المؤشر النجاح حقق في ثلاث سنوات أخير. عدد المتخرجت المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق ٩٥% في الجامعة الحكومية المشهورة في إندونيسية مثلا لجامعة الحكومية مالانق (UM)، الجامعة براويجايا (UB)، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق (UIN Malang)، الجامعة الإسلامية الحكومية جاكرتا (UIN Jakarta)، الجامعة الإسلامية الحكومية سورابايا (UIN Surabaya)، الجامعة الإندونيسية (UI) و في الجامعة الخارجية القاهرة، مغربي، ماليزيا، أستراليا، اليابان، أمريكا، السعودية وغير ذلك.

عدد المدرسين في المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق ٨١ مدرسا و ٥٧ مدرسة، المدرس الحكومة ٦٤ و المدرس غير الحكومة ١٧، الموظف الحكومة ٢٧ و الموظف غير الحكومة ٣٠.

## ٢. عملية التعليم والتعلم في المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق

عملية التعليم والتعلم في المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق من الساعة السادسة والنصف صباحا حتى الساعة الثالثة والرابع مساء كل يوم إلا يوم السبت التلاميذ يرجون في الساعة العاشرة صباحا.

امتياز عملية التعليم

- فريق التدريس هو ابتكار التعليم لأمثلية مراقبة التلاميذ في نجاح الامتحان الوطني والامتحان الدخول الجامعة.
- التعليم يستند أن يشد إسقاط في كل الفصل، لتعلم مستقل.
- إلى التلاميذ لترقية كفاءة من متطوع البرنامج. الناطق الأصلي من
- تطبيق إستراتيجية تعليم نشط، ابتكار، خلاق، فعال، و مسرور في داخل الفصل و خارج الفصل.
- الفصل التسارع و الفصل الأولمبياد
- سيكون الوصول إلى أهداف التربية سهلا بوجود الوسائل والتسهيلات الكافية.
- و للمدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق وسائل و التسهيلات كاملة، وهي كما يظهر في جدول:

### الجدول ١

#### الوسائل التعليمية

الرقم	وسائل \تسهيلات	عدد
١.	المكتبة	١
٢.	المعمل الروحي (المسجد)	١
٣.	المعمل الحاسوب	١
٤.	المعمل (علم الأحياء، الكيمياء، علم الطبيعة و الرياضية)	١
٥.	المعمل الإجتماعي ( البنك الصغير)	١

١	الوسائل المتعدد	٠٦
٣٠	الفصل	٠٧
١	غرفة رئيس المدرسة، نائب رئيس المدرسة، المدرس، الموظف، خارج الفصل (البيت الأخضر، كازيبو، و السلم)	٨
١	معهد القلام	٩
١	وحدة الصحة المدرسة	١٠
١	وحدة السعي	١١
١	ميدان الرياضة (كرة القدم، كرة السلة، كرة اليد، كرة الريشة، وتنس المائدة)	١٢
١	محطة الإذاعة	١٣

تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق السنة  
الدراسة ٢٠١٣-٢٠١٤م يعتمد على المنهج ٢٠١٣ بعملية التعليم تستخدم نظام  
ائتمان نصف السنة، الذي فيه البرنامج المتخصص يعطى الفرصة إلى التلاميذ لتنمية  
استخبارات بمناسبة الموهبة و الاهتمام.

وأما البرنامج المتخصص في المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق هم  
العلمي، الاجتماعي، اللغوي، ومكي. وفي كل القسم عملية تعليم اللغة العربية  
المختلفة، جميع القسم إلا قسم اللغوي.

التلاميذ يملكون الحماسة في تعليم اللغة العربية لأن المدارس يستعملون  
إستراتيجية التعليم النشط، ابتكارا، خلاقا، فعالا، و مسرورا في داخل الفصل و خارج  
الفصل. في داخل الفصل مثل في ملتيميديا والمعمل اللغوي و المكتبة، و خارج  
الفصل، و الكتاب المستخدم هو كتاب تعليم اللغة العربية بالمؤلف الدكتور هداية"  
(للمدرسة الثانوية الفصل الحدي عشر).

يستخدم المعمل اللغوي لعملية تعليم اللغة العربية، الإنجليزية، اليابانية، والصينية.  
مدرس اللغة العربية يستخدم المعمل اللغة في عملية التعليم خصوصا في مهارة

الاستماع و مهارة الكلام. المعمل اللغوي الذي فيه الوسائل الكاملة ليشد تعليم اللغة العربية في مهارة الاستماع منها: شاشة الحاسوب، منصة المدرس و منصة للتلاميذ في كل منصة حاسوب يتصل بعضه ببعض برنامج، وسماعة ومكروفون. وأما عملية التعليم و التعلم اللغة العربية في مهارة الاستماع منها:

- المدرس يعطي المفردات المناسبة في المادة التعليمية إلى التلاميذ
- التلاميذ يحفظون المفردات
- المدرس بدوره عدل كاسيت المادة الاستماع
- التلاميذ يسمون المادة التعليمية
- التلاميذ يشرحون المادة التعليمية
- المدرس يقوم شرح التلاميذ

#### ب- عرض البيانات الملاحظة

أ. عرض البيانات الملاحظة في الفصل الحادي عشر العلمي الأول (مجموعة ضابطة)

تلاحظ الباحثة الفصل حادي عشر العلمي الأول في التاريخ واحد وثلاثون أكتوبر ٢٠١٣، توافق الباحثة مع أستاذة ميا أن الفصل حادي عشر العلمي الأول يملك القدرة المساواة في اللغة العربية. و رأت الباحثة أن هذا الفصل لا يملك الحماسة في التعلم اللغة العربية لأن الإستراتيجية التي تستخدم الأستاذة ميا غير مناسبة.

ب. عرض البيانات الملاحظة في الفصل حادي عشر العلمي الثاني (مجموعة تجريبية)

تلاحظ الباحثة الفصل حادي عشر العلمي الثاني في التاريخ ١ نوفمبر ٢٠١٣، توافق أيضا الباحثة مع أستاذة ميا أن الفصل حادي عشر العلمي الثاني يملك القدرة المساواة في اللغة العربية. و رأت الباحثة أيضا أن هذا الفصل لا يملك الحماسة في التعلم اللغة العربية لأن الإستراتيجية التي تستخدم الأستاذة ميا غير مناسبة.

## خطط تنفيذ التدريس (١)

المدرسة: المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق

المادة: اللغة العربية

الموضوع: مرحلة الشباب

الفصل: الحدى عشر لعلومى الأول والثانى

المهارة: الاستماع

الحصة: ٤٥×٢ دقيقة

التاريخ: الخامسة و الجمعة\٧ و ٨ نوفمبر ٢٠١٣

أ. معيار الكفاءة

الاستماع

فهم إخبار شفوي من الشرح أو الحوار عن الشباب والصحة

ب. الكفاية الأساسية

١- يعين صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسمع المدرس أو مسجل حزما ودقة.

٢- يذكر صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة.

ج. الأهداف التعليمية

التلميذ يستطيع أن يذكر صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسمع المدرس أو مسجل حزما ودقة.

د- المادة التعليمية

استماع صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) في سياق الكلام سديدا عن الصحة.

## ١. المادة الحقيقة

مسجل صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة)

في سياق الكلام سديدا عن الصحة.

- المفردات

المفردات النظافة في الإسلام		المفردات الرعاية الصحة	
المعنى	الكلمة	المعنى	الكلمة
Memperhatikan	إِهْتَمَّ - يَهْتَمُّ	Paman	عَمُّ
sikat gigi	السَّوَّكُ	Rumah sakit	ج مُسْتَشْفَى مُسْتَشْفِيَّات
Air tergenang	المَاءُ الدَّائِمُ	Obat	دَوَاءٌ
Kesucian	الطَّهَارَةُ	Mengobati	عَالَجَ - يُعَالِجُ - مُعَالَجَةٌ
Kotoran	القَدَارَةُ	Memeriksa	فَحَصَ - يَفْحَصُ - فَحْصٌ
Membersihkan	نَظَّفَ - يُنَظِّفُ	Memberi	وَصَفَّ - يَصِفُّ - وَصْفٌ
Najis	النَّجَاسَةُ	Klinik	عِيَادَةٌ
Halaman	فِنَاءٌ ج أَفْنِيَةٌ	Penyakit	مَرَضٌ ج أَمْرَاضٌ
Rumah	دَارٌ ج دُورٌ	Bermacam-macam	مُخْتَلِفَةٌ
Buang air kecil	التَّبَوُّلُ	Kepala	رَأْسٌ
		Lambung	مَعِدَّةٌ
		Hati	قَلْبٌ
		Orang yang sakit	مَرِيضٌ ج أَمْرَاضٌ

## ٢. المادة الفكرة

## "الرعايةُ الصحيَّةُ"

هل عرَفْتِ .....؟

عَمِّي طَبِيبٌ، يَعْمَلُ فِي أَحَدِ الْمُسْتَشْفَىاتِ بِجَاكْرَتَا

يَذْهَبُ الْعَمُّ إِلَى الْمُسْتَشْفَى فِي الصَّبَاحِ،

وَفِي الْمَسَاءِ يَذْهَبُ إِلَى عِيَادَتِهِ.

كُلَّ يَوْمٍ يُعَالِجُ الْعَامَّ الْأَمْرَاضَ الْمُخْتَلِفَةَ:

فِي الرَّأْسِ أَوْ الْمِعْدَةِ أَوْ الْقَلْبِ

هُوَ يَفْحَصُ الْمَرِيضَ وَيَصِفُ لَهُ الدَّوَاءَ.

## "النَّظَافَةُ فِي الْإِسْلَامِ"

الْإِسْلَامُ دِينٌ يَهْتَمُّ بِالنَّظَافَةِ إِهْتِمَامًا عَظِيمًا، فَهُنَاكَ أَحَادِيثُ نَبَوِيَّةٌ تُدَلُّ

عَلَى هَذَا الْإِهْتِمَامِ الْكَبِيرِ، مِنْهَا:

١. السُّوَاكُ مُطَهَّرَةٌ لِلْفَمِ مَرْضَاةٌ لِلرَّبِّ.

٢. أَوْكُوا قُرْبَكُمْ وَادْكُرُوا اللَّهَ.

٣. لَا يَبُولَنَّ أَحَدُكُمْ فِي الْمَاءِ الدَّائِمِ، ثُمَّ يَتَوَضَّأُ فِيهِ.

٤. إِنَّ اللَّهَ طَيِّبٌ يُحِبُّ الطَّيِّبَ، نَظِيفٌ يُحِبُّ النَّظَافَةَ، فَنَظِّفُوا أَفْنِيَّتَكُمْ

وَدُورَكُمْ.....

عَبَّرَ الْإِسْلَامُ عَنِ (النَّظَافَةِ) بِكَلِمَةِ (الطَّهَارَةِ) - وَعَبَّرَ عَنِ (الْقَدَارَةِ)

بِكَلِمَةِ (النَّجَاسَةِ).

هـ- الطريقة التعليمية

- ١- السمعية الشفوية  
٢- الأسئلة والأجوبة  
٣- الواجبات المنزلية  
و- الأنشطة (٩٠ دقيقة)

الوقت	الأنشطة	اللقاء
٥ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>● فشت الباحثة السلام والدعاء على التلاميذ لافتتاح الدرس ثم أجابوه، وسألهم عن الأحوال لتحقيق قيم التأدب والتهذيب والدينية</li> <li>● تغيب الباحثة التلاميذ لتحقيق النظام، والإجتهاد</li> <li>● شرحت نظام الترتيب وتهيئة التلاميذ للاختبار القبلي</li> </ul>	١. أ. المقدمة
٧٥ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>● المعلم يعطي قرطاس إلى التلاميذ</li> <li>● التلاميذ يوجيئون الأسئلة (٣٠ سألًا) في قرطاسهم باعتماد على المسجل</li> <li>● استمر إلى التعليم</li> <li>● التلاميذ يسمعون المسجل ليوجدون صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسمع المدرس أو المسجل حزمًا ودقة.</li> <li>● المدرس يعطي الفرصة التلاميذ لتنمية علامة الفكرة صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسمع المدرس أو مسجل حزمًا ودقة.</li> </ul>	٢. ب. نواة الأنشطة

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● المدرس يعطى الفرصة للتلاميذ لتقديم صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.</li> <li>● المدرس يعطى التقوية والخلاصة عن صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.</li> </ul>	
١٠ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>● المدرس والتلاميذ يصنعون الإختصار والخلاصة.</li> <li>● تقويم الأنشطة (العيوب والمميزة التعليمية)</li> <li>● الخطة الأنشطة التكميلية</li> </ul>	٣. ت. الإختتام

ز- التقويم

ألة التقويم

١- الاختبار القبلي

٢- الملاحظة

٣- الواجبات

س- المواد التعليمية

١. الكتاب "تعليم اللغة العربية بالمؤلف الدكتور هداية" (للمدرسة الثانوية الفصل

الحدي عشر) ص ٢٣-٣٨

٢. المفردات

٣. المسجل عن المادة الفكرة

٤. القاموس اللغة العربية

اعتمادا على هذه الخطة نفذ الباحثة التجريبية، والبيان فيما يلي:

## ١- اللقاء الأول

قامت الباحثة بالتدريس في اللقاء الأول للاختبار القبلي في ٧ نوفمبر

٢٠١٣ لفصل الضابطة و في ٨ نوفمبر ٢٠١٣م لفصل التجريبية.

أ) المقدمة:

دخل خمسة وعشرون تلميذا في الفصل، وفشت الباحثة السلام والدعاء على التلاميذ لافتتاح الدرس ثم أجابوه، وسألتهم عن الأحوال، ثم سألتهم عن التاريخ والمادة الدراسية.

ب) عرض المادة:

الباحثة يعطى الإختبار القبلي يتكون من الرقم أ (١٠ أسئلة)، ب (٥ أسئلة)، ت (٥ أسئلة)، ث (٥ أسئلة)، ج (٥ أسئلة). قامت الباحثة الإختبار القبلي ٤٠ دقيقة في الفصل (المجموعة الضابطة) و في المعمل اللغوى (المجموعة التجريبية).

عملية الاختبار:

١. الرقم "أ"، الباحثة تقرأ السأل ١-١٠ والتلاميذ يسمعون

ويجيبون في قرطاس الإجابة.

٢. الرقم "ب و ت" التلاميذ يسمعون من المسجل عن الرعاية

الصحية ٢ X ثم يجيبون في قرطاس الإجابة.

٣. الرقم "ث و ج" التلاميذ يسمعون من المسجل عن النظافة في

الإسلام ٢ X ثم يجيبون في قرطاس الإجابة.

عملية التعليم :

١. تقدم المسجل الذي فيه المفردات تتعلق بمادة الاستماع (النظافة

في الإسلام)

٢. سأل الباحثة لتلاميذ تلك المفردات

٣. التلاميذ يجيبون تلك المفردات

- ٤ . الباحثة تنطق المفردات
  - ٥ . التلاميذ يسمعون و ينطقون ويحفظون المفردات
  - ٦ . ثم الباحثة تقدم المسجل عن النظافة في الإسلام
  - ٧ . التلاميذ يسمعون المسجل حزما ودقة مرتان اثنتان
  - ٨ . الباحثة تسأل الخلاصة من النظافة في الإسلام
  - ٩ . التلاميذ يقتصرون المسجل عن النظافة في الإسلام
  - ١٠ . الباحثة تصح الإجابة من التلاميذ
- قامت الباحثة بعملية التعليم والتعلم ٦٠ دقيقة في الفصل (المجموعة الضابطة) و في المعمل اللغوى (المجموعة التجريبية).
- ت) الاختتام:

الباحثة تحتتم الاختبار وتبحث السهولة والصعوبة مع التلاميذ.

### خطط تنفيذ التدريس (٢)

المدرسة: المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق

المادة: اللغة العربية

الموضوع: مرحلة الشباب

الفصل: الحدى عشر لعلمي الأول والثاني

المهارة: الاستماع

الحصة: ٤٥×٢ دقيقة

التاريخ: الخامسة و الجمعة\ ١٤ و ١٥ نوفمبر ٢٠١٣

أ. معيار الكفاءة

الاستماع

فهم إخبار شفوي من الشرح أو الحوار عن الشباب والصحة

ب. الكفاية الأساسية

- ١- يعين صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.
- ٢- يذكر صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة.

ج. الأهداف التعليمية

التلميذ يستطيع أن يذكر صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.

د- المادة التعليمية

استماع صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) في سياق الكلام سديدا عن الصحة.

١. المادة الحقيقية

مسجل صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) في سياق الكلام سديدا عن الصحة.

- المفردات

المفردات النظافة في الإسلام		المفردات الرعاية الصحة	
المعنى	الكلمة	المعنى	الكلمة
Memperhatikan	إِهْتَمَّ - يَهْتَمُّ	Paman	عَمُّ
sikat gigi	السَّوَّكُ	Rumah sakit	ج مُسْتَشْفَى مُسْتَشْفِيَّات
Air tergenang	الماء الدائم	Obat	دَوَاءٌ
Kesucian	الطَّهَارَةُ	Mengobati	عَالَجَ - يُعَالِجُ - مُعَالَجَةٌ
Kotoran	القَدَارَةُ	Memeriksa	فَحَصَ - يَفْحَصُ -

			فَحْص
Membersihkan	نَظَّفَ - يُنَظِّفُ	Memberi	وَصَفَ - يَصِفُ - وَصَف
Najis	النَّجَاسَةُ	Klinik	عِيَادَةٌ
Halaman	فِنَاءٌ جَ أَفْنِيَةٌ	Penyakit	مَرَضٌ جَ أَمْرَاضٍ
Rumah	دَارٌ جَ دُورٌ	Bermacam-macam	مُخْتَلِفَةٌ
Buang air kecil	التَّبَوُّلُ	Kepala	رَأْسٌ
		Lambung	مَعِدَةٌ
		Hati	قَلْبٌ
		Orang yang sakit	مَرِيضٌ جَ أَمْرَاضٍ

٢. المادة الفكرة

"الرعاية الصحية"

هل عرفتَ .....؟

عمي طبيب، يعمل في أحد المستشفيات بجاكرتا

يذهب العم إلى المستشفى في الصباح،

وفي المساء يذهب إلى عيادته.

كل يوم يعالج العام الأمراض المختلفة:

في الرأس أو المعدة أو القلب

هو يفحص المريض ويصف له الدواء.

"النظافة في الإسلام"

الإِسْلَامُ دِينٌ يَهْتَمُّ بِالنَّظَافَةِ إِهْتِمَامًا عَظِيمًا، فَهُنَاكَ أَحَادِيثٌ نَبَوِيَّةٌ تُدَلُّ عَلَى هَذَا الإِهْتِمَامِ الكَبِيرِ، مِنْهَا:

١. السَّوَاكُ مُطَهَّرَةٌ لِلْفَمِ مَرْضَاةٌ لِلرَّبِّ.

٢. أَوْكُوا قُرْبَكُمْ وَادْكُرُوا اللَّهَ.

٣. لَا يَبُولَنَّ أَحَدُكُمْ فِي الْمَاءِ الدَّائِمِ، ثُمَّ يَتَوَضَّأُ فِيهِ.

٤. إِنَّ اللَّهَ طَيِّبٌ يُحِبُّ الطَّيِّبَ، نَظِيفٌ يُحِبُّ النَّظَافَةَ، فَنَظِّفُوا أَفْنِيَّتَكُمْ وَدُورَكُمْ.....

عَبَّرَ الإِسْلَامُ عَنِ (النَّظَافَةِ) بِكَلِمَةِ (الطَّهَارَةِ) - وَعَبَّرَ عَنِ (الْقَدَارَةِ) بِكَلِمَةِ (النَّجَاسَةِ).

هـ- الطريقة التعليمية

١- السمعية الشفوية

٢- الأسئلة والأجوبة

٣- الواجبات المنزلية

و- الأنشطة (٩٠ دقيقة)

الوقت	الأنشطة	اللقاء
١٥ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>● فشت الباحثة السلام والدعاء على التلاميذ لافتتاح الدرس</li> <li>● ثم أجابوه، وسألهم عن الأحوالهم لتحقيق قيم التأدب والتهذيب والدينية</li> <li>● تغيب الباحثة التلاميذ لتحقيق النظام، والإجتهد</li> <li>● الإدراك بالترابط هو يتعلق الكفاية التي تدرس بالحياة اليومية</li> <li>● تقديم الأهداف التعليمية</li> </ul>	١. أ. المقدمة

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● شرح الخريطة الفكرة المادة التعليمية و الأنشطة التعليمية التي تتعلق بمكاملة الشفوي عن الصحة.</li> </ul>	
٦٠ دقيقة	<p>ب. نواة الأنشطة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● التلاميذ يسمعون المسجل ليوجدون صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.</li> <li>● المدرس يعطى الفرصة التلاميذ لتنمية علامة الفكرة صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.</li> <li>● المدرس يعطى الفرصة التلاميذ لتقديم صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.</li> <li>● المدرس يعطى التقوية والخلاصة عن صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.</li> </ul>	٢.
١٥ دقيقة	<p>ت. الإختتام</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● المدرس والتلاميذ يصنعون الإختصار والخلاصة.</li> <li>● تقويم الأنشطة (العيوب والمميزة التعليمية)</li> <li>● الخطة الأنشطة التكميلية</li> </ul>	٣.

ألة التقوم

١- الاختبار

٢- الملاحظة

٣- الواجبات

س- المواد التعليمية

١. الكتاب "تعليم اللغة العربية بالمؤلف الدكتور هداية" (للمدرسة الثانوية الفصل

الحدي عشر) ص ٢٣-٣٨

٢. المفردات

٣. المسجل

٤. القاموس اللغة العربية

اعتمادا على هذه الخطة نفذ الباحثة التجريبية، والبيان فيما يلي:

٢- اللقاء الثاني

قامت الباحثة بالتدريس في اللقاء الثاني لتقديم مادة الاستماع (الرعاية الصحية) في ١٤ نوفمبر ٢٠١٣ لفصل الضابطة و في ١٥ نوفمبر ٢٠١٣م لفصل التجريبية.

أ) المقدمة:

دخل خمسة وعشرون تلميذا في الفصل، وفشت الباحثة السلام والدعاء على التلاميذ لافتتاح الدرس ثم أجابوه، وسألتهم عن الأحوال، ثم سألتهم عن التاريخ والمادة الدراسية.

ب) عملية التعليم:

١. تقدم الباحثة المسجل الذي فيه المفردات تتعلق بمادة الاستماع

(الرعاية الصحية)

٢. سأل الباحثة لتلاميذ تلك المفردات

٣. التلاميذ يوجبون تلك المفردات

٤. الباحثة تنطق المفردات
  ٥. التلاميذ يسمعون و ينطقون ويحفظون المفردات
  ٦. ثم الباحثة تقدم المسجل عن الرعاية الصحية
  ٧. التلاميذ يسمعون المسجل حزما ودقة مرتان اثنتان
  ٨. الباحثة تسأل الخلاصة من الرعاية الصحية
  ٩. التلاميذ يقتصرون المسجل عن الرعاية الصحية
  ١٠. الباحثة تصح الإجابة من التلاميذ
- قامت الباحثة بعملية التعليم والتعلم ٦٠ دقيقة في الفصل (المجموعة الضابطة) و في المعمل اللغوى (المجموعة التجريبية).
- ت) الاختتام:
- الباحثة تحتتم عملية التعليم وتبحث الصعوبة مع التلاميذ.

### خطط تنفيذ التدريس (٣)

المدرسة: المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق

المادة: اللغة العربية

الموضوع: مرحلة الشباب

الفصل: الحدى عشر لعلومى الأول والثاني

المهارة: الاستماع

الحصة: ٤٥×٢ دقيقة

التاريخ: الخامسة و الجمعة\ ٢١ و ٢٢ نوفمبر ٢٠١٣

ت. معيار الكفاءة

الاستماع

فهم إخبار شفوي من الشرح أو الحوار عن الشباب والصحة

ث. الكفاية الأساسية

- ١- يعين صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.
- ٢- يذكر صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة.

ج. الأهداف التعليمية

التلميذ يستطيع أن يذكر صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.

د- المادة التعليمية

استماع صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) في سياق الكلام سديدا عن الصحة.

٣. المادة الحقيقية

مسجل صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) في سياق الكلام سديدا عن الصحة.

- المفردات

المفردات النظافة في الإسلام		المفردات الرعاية الصحة	
المعنى	الكلمة	المعنى	الكلمة
Memperhatikan	إِهْتَمَّ - يَهْتَمُّ	Paman	عَمُّ
sikat gigi	السُّوَاكُ	Rumah sakit	ج مُسْتَشْفَى مُسْتَشْفِيَّات
Air tergenang	المَاءُ الدَّائِمُ	Obat	دَوَاءٌ
Kesucian	الطَّهَارَةُ	Mengobati	عَالَجَ - يُعَالِجُ - مُعَالَجَةٌ
Kotoran	القَدَارَةُ	Memeriksa	فَحَصَ - يَفْحَصُ -

			فَحْص
Membersihkan	نَظَّفَ - يُنَظِّفُ	Memberi	وَصَفَ - يَصِفُ - وَصَفَ
Najis	النَّجَاسَةُ	Klinik	عِيَادَةٌ
Halaman	فِنَاءٌ جَ أَفْنِيَّةٌ	Penyakit	مَرَضٌ جَ أَمْرَاضٍ
Rumah	دَارٌ جَ دُورٌ	Bermacam-macam	مُخْتَلِفَةٌ
Buang air kecil	التَّبَوُّلُ	Kepala	رَأْسٌ
		Lambung	مَعِدَةٌ
		Hati	قَلْبٌ
		Orang yang sakit	مَرِيضٌ جَ أَمْرَاضٍ

٤. المادة الفكرة

"الرعاية الصحية"

هل عرفتَ .....؟

عمي طبيب، يعمل في أحد المستشفيات بجاكرتا

يذهب العم إلى المستشفى في الصباح،

وفي المساء يذهب إلى عيادته.

كل يوم يعالج العام الأمراض المختلفة:

في الرأس أو المعدة أو القلب

هو يفحص المريض ويصف له الدواء.

"النظافة في الإسلام"

الإِسْلَامُ دِينٌ يَهْتَمُّ بِالنَّظَافَةِ إِهْتِمَامًا عَظِيمًا، فَهُنَاكَ أَحَادِيثٌ نَبَوِيَّةٌ تُدَلُّ عَلَى هَذَا الإِهْتِمَامِ الكَبِيرِ، مِنْهَا:

٥. السَّوَاكُ مُطَهَّرَةٌ لِلْفَمِ مَرْضَاةٌ لِلرَّبِّ.

٦. أَوْكُوا قُرْبَكُمْ وَادْكُرُوا اللَّهَ.

٧. لَا يَبُولَنَّ أَحَدُكُمْ فِي الْمَاءِ الدَّائِمِ، ثُمَّ يَتَوَضَّأُ فِيهِ.

٨. إِنَّ اللَّهَ طَيِّبٌ يُحِبُّ الطَّيِّبَ، نَظِيفٌ يُحِبُّ النَّظَافَةَ، فَنَظِّفُوا أَفْنِيَّتَكُمْ وَدُورَكُمْ.....

عَبَّرَ الإِسْلَامُ عَنِ (النَّظَافَةِ) بِكَلِمَةِ (الطَّهَارَةِ) - وَعَبَّرَ عَنِ (القَدَارَةِ) بِكَلِمَةِ (النَّجَاسَةِ).

هـ- الطريقة التعليمية

٤- السمعية الشفوية

٥- الأسئلة والأجوبة

٦- الواجبات المنزلية

و- الأنشطة (٩٠ دقيقة)

الوقت	الأنشطة	اللقاء
١٥ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>● فشت الباحثة السلام والدعاء على التلاميذ لافتتاح الدرس ثم أجابوه، وسألهم عن الأحوالهم لتحقيق قيم التأدب والتهذيب والدينية</li> <li>● تغيب الباحثة التلاميذ لتحقيق النظام، والإجتهد</li> <li>● الإدراك بالترابط هو يتعلق الكفاية التي تدرس بالحياة اليومية</li> <li>● تقديم الأهداف التعليمية</li> </ul>	١. أ. المقدمة

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● شرح الخريطة الفكرة المادة التعليمية و الأنشطة التعليمية التي تتعلق بمكاملة الشفوي عن الصحة.</li> </ul>	
٦٠ دقيقة	<p>ب. نواة الأنشطة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● التلاميذ يسمعون المسجل ليوجدون صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.</li> <li>● المدرس يعطى الفرصة التلاميذ لتنمية علامة الفكرة صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.</li> <li>● المدرس يعطى الفرصة التلاميذ لتقديم صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.</li> <li>● المدرس يعطى التقوية والخلاصة عن صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.</li> </ul>	٢.
١٥ دقيقة	<p>ت. الإختتام</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● المدرس والتلاميذ يصنعون الإختصار والخلاصة.</li> <li>● تقويم الأنشطة (العيوب والمميزة التعليمية)</li> <li>● الخطة الأنشطة التكميلية</li> </ul>	٣.

ألة التقويم

٤- الاختبار

٥- الملاحظة

٦- الواجبات

س- المواد التعليمية

٥. الكتاب "تعليم اللغة العربية بالمؤلف الدكتور هداية" (للمدرسة الثانوية الفصل

الحدي عشر) ص ٢٣-٣٨

٦. المفردات

٧. المسجل

٨. القاموس اللغة العربية

اعتمادا على هذه الخطة نفذ الباحثة التحريية، والبيان فيما يلي:

٣- اللقاء الثالث

قامت الباحثة بالتدريس في اللقاء الثالث لتقديم مادة الاستماع (النظافة

في الإسلام) في ٢١ نوفمبر ٢٠١٣ لفصل الضابطة و في ٢٢ نوفمبر

٢٠١٣م لفصل التحريية.

أ) المقدمة:

دخل خمسة وعشرون تلميذا في الفصل، وفشت الباحثة السلام

والدعاء على التلاميذ لافتتاح الدرس ثم أجابوه، وسألتهم عن

الأحوال، ثم سألتهم عن التاريخ والمادة الدراسية.

ب) عملية التعليم:

١. تقدم المسجل الذي فيه المفردات تتعلق بمادة الاستماع (النظافة

في الإسلام)

٢. سأل الباحثة لتلاميذ تلك المفردات

٣. التلاميذ يوجييون تلك المفردات

- ٤ . الباحثة تنطق المفردات
  - ٥ . التلاميذ يسمعون و ينطقون ويحفظون المفردات
  - ٦ . ثم الباحثة تقدم المسجل عن النظافة في الإسلام
  - ٧ . التلاميذ يسمعون المسجل حزما ودقة مرتان اثنتان
  - ٨ . الباحثة تسأل الخلاصة من النظافة في الإسلام
  - ٩ . التلاميذ يقتصرون المسجل عن النظافة في الإسلام
  - ١٠ . الباحثة تصح الإجابة من التلاميذ
- قامت الباحثة بعملية التعليم والتعلم ٦٠ دقيقة في الفصل (المجموعة الضابطة) و في المعمل اللغوى (المجموعة التجريبية).  
(ت)الاختتام:  
الباحثة تحتتم عملية التعليم وتبحث الصعوبة مع التلاميذ.

### خطط تنفيذ التدريس (٤)

المدرسة: المدرسة الثانوية الثالثة الحكومية الإسلامية مالانق

المادة: اللغة العربية

الموضوع: مرحلة الشباب

الفصل: الحدى عشر لعلومى الأول والثاني

المهارة: الاستماع

الحصة: ٤٥×٢ دقيقة

التاريخ: الخامسة و الجمعة\ ٢٨ و ٢٩ نوفمبر ٢٠١٣

ج. معيار الكفاءة

الاستماع

فهم إخبار شفوي من الشرح أو الحوار عن الشباب والصحة

ح. الكفاية الأساسية

- ١- يعين صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.
- ٢- يذكر صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة.

ج. الأهداف التعليمية

التلميذ يستطيع أن يذكر صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزما ودقة.

د- المادة التعليمية

استماع صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) في سياق الكلام سديدا عن الصحة.

هـ. المادة الحقيقية

مسجل صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، والجملة) في سياق الكلام سديدا عن الصحة.

- المفردات

المفردات النظافة في الإسلام		المفردات الرعاية الصحة	
المعنى	الكلمة	المعنى	الكلمة
Memperhatikan	إِهْتَمَّ - يَهْتَمُّ	Paman	عَمُّ
sikat gigi	السُّوَاكُ	Rumah sakit	ج مُسْتَشْفَى مُسْتَشْفِيَّات
Air tergenang	المَاءُ الدَّائِمُ	Obat	دَوَاءٌ
Kesucian	الطَّهَارَةُ	Mengobati	عَالَجَ - يُعَالِجُ - مُعَالَجَةٌ
Kotoran	القَدَارَةُ	Memeriksa	فَحَصَ - يَفْحَصُ -

			فَحْص
Membersihkan	نَظَّفَ - يُنَظِّفُ	Memberi	وَصَفَ - يَصِفُ - وَصَفَ
Najis	النَّجَاسَةُ	Klinik	عِيَادَةٌ
Halaman	فِنَاءٌ جَ أَفْنِيَةٌ	Penyakit	مَرَضٌ جَ أَمْرَاضٍ
Rumah	دَارٌ جَ دُورٌ	Bermacam-macam	مُخْتَلِفَةٌ
Buang air kecil	التَّبَوُّلُ	Kepala	رَأْسٌ
		Lambung	مَعِدَةٌ
		Hati	قَلْبٌ
		Orang yang sakit	مَرِيضٌ جَ أَمْرَاضٍ

٦. المادة الفكرة

"الرعاية الصحية"

هَلْ عَرَفْتِ .....؟

عَمِّي طَبِيبٌ، يَعْمَلُ فِي أَحَدِ الْمُسْتَشْفَيَاتِ بِجَاكْرْتَا

يَذْهَبُ الْعَمُّ إِلَى الْمُسْتَشْفَى فِي الصَّبَاحِ،

وَفِي الْمَسَاءِ يَذْهَبُ إِلَى عِيَادَتِهِ.

كُلَّ يَوْمٍ يُعَالِجُ الْعَامَّ الْأَمْرَاضِ الْمُخْتَلِفَةِ:

فِي الرَّأْسِ أَوْ الْمَعِدَةِ أَوْ الْقَلْبِ

هُوَ يَفْحَصُ الْمَرِيضَ وَيَصِفُ لَهُ الدَّوَاءَ.

"النَّظَافَةُ فِي الْإِسْلَامِ"

الإِسْلَامُ دِينٌ يَهْتَمُّ بِالنَّظَافَةِ إِهْتِمَامًا عَظِيمًا، فَهُنَاكَ أَحَادِيثُ نَبَوِيَّةٌ تُدَلُّ عَلَى هَذَا الإِهْتِمَامِ الكَبِيرِ، مِنْهَا:

٩. السَّوَاكُ مُطَهَّرَةٌ لِلْفَمِ مَرْضَاةٌ لِلرَّبِّ.

١٠. أَوْكُوا قُرْبَكُمْ وَادْكُرُوا اللَّهَ.

١١. لَا يَبُولَنَّ أَحَدُكُمْ فِي الْمَاءِ الدَّائِمِ، ثُمَّ يَتَوَضَّأُ فِيهِ.

١٢. إِنَّ اللَّهَ طَيِّبٌ يُحِبُّ الطَّيِّبَ، نَظِيفٌ يُحِبُّ النَّظَافَةَ، فَنَظَّفُوا أَفْيَتَكُمْ وَدُورَكُمْ.....

عَبَّرَ الإِسْلَامُ عَنِ (النَّظَافَةِ) بِكَلِمَةِ (الطَّهَارَةِ) - وَعَبَّرَ عَنِ (القَدَارَةِ) بِكَلِمَةِ (النَّجَاسَةِ).

هـ- الطريقة التعليمية

٧- السمعية الشفوية

٨- الأسئلة والأجوبة

٩- الواجبات المنزلية

و- الأنشطة (٩٠ دقيقة)

الوقت	الأنشطة	اللقاء
٥ دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>● فشت الباحثة السلام والدعاء على التلاميذ لافتتاح الدرس ثم أجابوه، وسألهم عن الأحوالهم لتحقيق قيم التأدب والتهذيب والدينية</li> <li>● تغيب الباحثة التلاميذ لتحقيق النظام، والإجتهد</li> <li>● شرحت نظام الترتيب وتهيئة التلاميذ للاختبار البعدي</li> </ul>	١. أ. المقدمة
٧٥		٢. ب. نواة الأنشطة

دقيقة	<ul style="list-style-type: none"> <li>● المدرس يعطي قرطاس إلى التلاميذ</li> <li>● التلاميذ يوجبون الأسئلة ( ٣٠ سألًا) في قرطاسهم باعتماد على المسجل</li> <li>استمر إلى التعليم</li> <li>● التلاميذ يسمعون المسجل ليوجدون صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو المسجل حزمًا ودقة.</li> <li>● المدرس يعطي الفرصة للتلاميذ لتنمية علامة الفكرة صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزمًا ودقة.</li> <li>● المدرس يعطي الفرصة للتلاميذ لتقديم صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزمًا ودقة.</li> <li>● المدرس يعطي التقوية والخلاصة عن صوت الأحرف الهجائية والكلام (الكلمة، التركيب، الجملة) مستقل بنفسه و الصدق و المواصلات عن الصحة بسماع المدرس أو مسجل حزمًا ودقة.</li> </ul>	
١٠ دقيقة	<p>ت. الإختتام</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● المدرس والتلاميذ يصنعون الإختصار والخلاصة.</li> <li>● تقويم الأنشطة (العيوب والمميزة التعليمية)</li> <li>● الخطة الأنشطة التكميلية</li> </ul>	٣.

ز- التقويم

ألة التقويم

٧- الاختبار البعدي

٨- الملاحظة

٩- الواجبات

س- المواد التعليمية

٩. الكتاب "تعليم اللغة العربية بالمؤلف الدكتور هداية" (للمدرسة الثانوية الفصل

الحدي عشر) ص ٢٣-٣٨

١٠. المفردات

١١. المسجل عن المادة الفكرة

١٢. القاموس اللغة العربية

اعتمادا على هذه الخطة نفذ الباحثة التجربة، والبيان فيما يلي:

٤- اللقاء الرابع

قامت الباحثة بالتدريس في اللقاء الأول للاختبار البعدي في ٢٨ نوفمبر

٢٠١٣ لفصل الضابطة و في ٢٩ نوفمبر ٢٠١٣م لفصل التجريبية.

أ) المقدمة:

دخل خمسة وعشرون تلميذا في الفصل، وفشت الباحثة السلام

والدعاء على التلاميذ لافتتاح الدرس ثم أجابوه، وسألتهم عن

الأحوال، ثم سألتهم عن التاريخ والمادة الدراسية.

ب) عرض المادة:

الباحثة يعطى الإختبار البعدي يتكون من الرقم أ (١٠ أسئلة)، ب

(٥ أسئلة)، ت (٥ أسئلة)، ث (٥ أسئلة)، ج (٥ أسئلة). قامت

الباحثة الإختبار القبلي ٤٠ دقيقة في الفصل (المجموعة الضابطة) و

في المعمل اللغوى (المجموعة التجريبية).

عملية الاختبار:

١. الرقم "أ"، الباحثة تقرأ السأل ١-١٠ والتلاميذ يسمعون ويوجييون في قرطاس الإجابة.
  ٢. الرقم "ب و ت" التلاميذ يسمعون من المسجل عن الرعاية الصحية ٢ X ثم يوجييون في قرطاس الإجابة.
  ٣. الرقم "ث و ج" التلاميذ يسمعون من المسجل عن النظافة في الإسلام ٢ X ثم يوجييون في قرطاس الإجابة.
- عملية التعليم :

١. تقدم المسجل الذي فيه المفردات تتعلق بمادة الاستماع (النظافة في الإسلام)
٢. سأل الباحثة لتلاميذ تلك المفردات
٣. التلاميذ يوجييون تلك المفردات
٤. الباحثة تنطق المفردات
٥. التلاميذ يسمعون و ينطقون ويحفظون المفردات
٦. ثم الباحثة تقدم المسجل عن النظافة في الإسلام
٧. التلاميذ يسمعون المسجل حزما ودقة مرتان اثنتان
٨. الباحثة تسأل الخلاصة من النظافة في الإسلام
٩. التلاميذ يقتصرون المسجل عن النظافة في الإسلام
١٠. الباحثة تصح الإجابة من التلاميذ

قامت الباحثة بعملية التعليم والتعلم ٦٠ دقيقة في الفصل (المجموعة الضابطة) و في المعمل اللغوى (المجموعة التجريبية).

ت)الاختتام:

الباحثة تحتتم الاختبار وتبحث السهولة والصعوبة مع التلاميذ.

في الدراسة الميدانية التي قد قامت بها الباحثة في المدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق حصل على تجريب استخدام المعمل اللغوى في تعليم مهارة الاستماع لدى المجموعة التجريبية. وفي تجريب هذه الوسيلة قدمت الباحثة الفرض أن استخدامها فعال في تعليم الاستماع لدى التلاميذ في تلك المدرسة

### ج- عرض نتائج الاختبار وتحليلها ومناقشتها

إن نتائج الاختبار تقيد إلى استيفاء إجابة الاسئلة الموجودة في مشكلة البحث. وعرضت الباحثة في هذا المبحث نتائج الاختبارين القبلي والبعدي من المجموعتين الضابطة والتجريبية ثم حلتها باستخدام الرمز:  
أ. النتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة  
ويحصل من إجراء الاختبار القبلي والبعدي في المجموعتين الضابطة التجريبية نتائج الاختبار. أما نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة كما يلي:

#### الجدول ٢

نتائج الاخبار القبلي للمجموعة الضابطة

الرقم	اسم التلاميذ	الاختبار القبلي	المستوى
١.	أدستيا نور خيران	٧٦	ضعيف
٢.	النساء فجر كومالا ورداني	٦٠	ضعيف
٣.	النساء عمالية نور عين	٧٤	ضعيف
٤.	ديفي أنجيزا	٧٠	ضعيف
٥.	ديوي أبو رحماواتي	٦٢	ضعيف
٦.	فضيلة كرنويات أغوستينقتياس	٨٤	متوسط
٧.	فادية ناجا	٧٢	ضعيف
٨.	فهمي عريفة حنيفة	٦٦	ضعيف

ضعيف	٦٤	فيروس هميدة	٠٩
ضعيف	٥٨	فكري أسري إسلامي	٠١٠
ضعيف	٦٨	خالدة مانستامارا	٠١١
ضعيف	٦٢	حاسنة زكزية حالية	٠١٢
ضعيف	٧٤	كنتان نارسوار كرينتو	٠١٣
ضعيف	٦٨	مولدة فكري إسواري	٠١٤
متوسط	٧٨	ميسيتا ولنساري	٠١٥
ضعيف	٥٤	ميرندا هارافة رزق	٠١٦
ضعيف	٦٠	نظيفة سلما دندا	٠١٧
ضعيف	٥٨	ناديا خيران	٠١٨
ضعيف	٧٢	نافسة	٠١٩
ضعيف	٥٠	نيلام نور جازلة الرحمة	٠٢٠
ضعيف	٧٤	نور العين فبرينتي	٠٢١
ضعيف	٥٠	رفيقة رحمة رينتا ريا	٠٢٢
ضعيف	٦٨	رفيفة نوريانينقتياس	٠٢٣
ضعيف	٦٦	رفيلة أميرية	٠٢٤
ضعيف	٧٤	رمان كريمة	٠٢٥
	١٦٦٢		العدد
	٦٦،٤٨		المعدل

فمن نتائج هذا الاختبار القبلي، ظهر أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة ٦٦،٤٨  
معنى ذلك أن قدرة التلاميذ على اكتساب المفردات في مستوى ضعيف. ومن هنا  
فإن قدرتهم في اكتساب المفردات بصفة عامة ضعيفة.

## وأما نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة

الرقم	اسم التلاميذ	الاختبار البعدي	المستوى
٠١	أدستيا نور خيران	٨٨	جيذا
٠٢	النساء فجر كومال ورداني	٩٢	جيد جدا
٠٣	النساء عمالية نور عين	٩٠	جيد جدا
٠٤	ديفي أنجيزا	٦٨	ضعيف
٠٥	ديوي أبو رحماوتي	٨٦	جيذا
٠٦	فضيلة كرنويات أغوستينقتياس	٧٨	متوسط
٠٧	فادية ناجا	٧٦	ضعيف
٠٨	فهمي عريفة حنيقة	٩٢	جيد جدا
٠٩	فيروس هميدة	٨٤	جيذا
٠١٠	فكري أسري إسلامي	٨٨	جيذا
٠١١	خالدة مانستامارا	٧٨	متوسط
٠١٢	حاسنة زكرية حالية	٨٠	متوسط
٠١٣	كنتان نارسوار كرينتو	٨٨	جيذا
٠١٤	مولدة فترى إسواري	٨٨	جيذا
٠١٥	ميسيتا ولنساري	٩٢	جيد جدا
٠١٦	ميرندا هارافة رزق	٨٢	متوسط
٠١٧	نظيفة سلما دندا	٨٨	جيذا
٠١٨	ناديا خيران	٨٨	جيذا
٠١٩	نافسة	٧٤	ضعيف
٠٢٠	نيلام نور جازلة الرحمة	٦٨	ضعيف
٠٢١	نور العين فبرينتي	٦٠	ضعيف
٠٢٢	رفيقة رحمة رينتا ريا	٩٤	جيد جدا

متوسط	٧٨	رقيقة نوريانينقتياس	٢٣.
ضعيف	٧٦	رقيقة أميرية	٢٤.
متوسط	٧٨	رمان كريمة	٢٥.
	٢٠٥٤	العدد	
	٨٢,١٦	المعدل	

فمن نتائج هذا الاختبار البعدي، ظهر أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة ٨٢,١٦ معنى ذلك أن قدرة التلاميذ على اكتساب المفردات في مستوى متوسط. ومن هنا فإن قدرتهم في اكتساب المفردات بصفة عامة متوسط.

ب. النتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية  
وأما الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية كما يلي:

#### الجدول ٤

نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية

الرقم	اسم التلاميذ	الاختبار القبلي	المستوى
١.	عبد الجبار إجاز الرحمان	٧٦	ضعيف
٢.	أفسنة نضيلة عمه سلطان	٧٢	ضعيف
٣.	أحمد عين النجيب	٤٤	ضعيف
٤.	أحمد مجاهد	٦٤	ضعيف
٥.	النساء نورنيا أذان	٦٧	ضعيف
٦.	أسرينيق بانقستوي	٧٤	ضعيف
٧.	أولياء يوديا يسيفين	٨٢	متوسط
٨.	بدرت تمام طيبة	٧٦	ضعيف
٩.	ديفتة نوفي أمولينه	٥٤	ضعيف
١٠.	دوكي ستيانو	٧٦	ضعيف

ضعيف	٥٨	فضيلة عين الرحمة	١١.
متوسط	٨٢	كالانق بسفاريان	١٢.
ضعيف	٦٤	كيئا ماهرديك هداية	١٣.
ضعيف	٤٤	حنيفة كاملة	١٤.
ضعيف	٧٦	معيشة إحسانة	١٥.
ضعيف	٦٦	موليد عزة	١٦.
ضعيف	٤٠	محمد أمر الله ربي	١٧.
ضعيف	٥٨	نعمة فارسمة الرز	١٨.
ضعيف	٧٠	نعمة الرزقية	١٩.
جيد	٨٨	نورة الزكية	٢٠.
ضعيف	٤٠	رزق دوي النساء النساء	٢١.
متوسط	٧٨	سيلا كوسوما وردان	٢٢.
جيد	٨٦	تييارا بسبا أسرينيقروم	٢٣.
متوسط	٨٢	ثورايا حنيفة أتيك	٢٤.
ضعيف	٦٤	ويدا سيكر أونينق	٢٥.
	١٦٨١		العدد
	٦٧،٢٤		المعدل

فمن نتائج هذا الاختبار القبلي، ظهر أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة ٦٧،٢٤  
معنى ذلك أن قدرة التلاميذ على اكتساب المفردات في مستوى ضعيف. ومن هنا  
فإن قدرتهم في اكتساب المفردات بصفة عامة ضعيفة.

وأما نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية كما يلي:

#### الجدول ٥

نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية

الرقم	اسم التلاميذ	الاختبار البعدي	المستوى
٠١	عبد الجبار إجاز الرحمان	١٠٠	ممتاز
٠٢	أفسنة نضيلة عمه سلطان	٩٦	ممتاز
٠٣	أحمد عين النجيب	٩٢	جيد جدا
٠٤	أحمد مجاهد	١٠٠	ممتاز
٠٥	النساء نورنيا أذان	٩٦	ممتاز
٠٦	أسرينيق بانقستوتي	٩٦	ممتاز
٠٧	أولياء يوديا يسيفين	٨٨	جيد
٠٨	بدرت تمام طيبة	١٠٠	ممتاز
٠٩	ديفته نوفي أمولينه	١٠٠	ممتاز
٠١٠	دوكي سبتيانو	١٠٠	ممتاز
٠١١	فضيلة عين الرحمة	١٠٠	ممتاز
٠١٢	كالانق بسفاريان	٩٦	ممتاز
٠١٣	كيئا ماهرديك هداية	١٠٠	ممتاز
٠١٤	حنيفة كاملة	١٠٠	ممتاز
٠١٥	معيشة إحسانة	١٠٠	ممتاز
٠١٦	موليد عزة	٩٢	جيد جدا
٠١٧	محمد أمر الله ربي	١٠٠	ممتاز
٠١٨	نعمة فارسة الرز	١٠٠	ممتاز
٠١٩	نعمة الرزقية	١٠٠	ممتاز
٠٢٠	نورة الزكية	٩٦	ممتاز
٠٢١	رزق دوي النساء النساء	١٠٠	ممتاز
٠٢٢	سيلا كوسوما وردان	٩٦	ممتاز

٢٣.	تيارا بسبا أسرينتقروم	١٠٠	ممتاز
٢٤.	ثورايا حنيفة أتيك	١٠٠	ممتاز
٢٥.	ويدا سيكر أونينق	١٠٠	ممتاز
	العدد	٢٤٤٨	
	المعدل	٩٧,٩٢	

فمن نتائج هذا الاختبار البعدي، ظهر أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة ٩٧,٩٢ معنى ذلك أن قدرة التلاميذ على اكتساب المفردات في مستوى ممتاز. ومن هنا فإن قدرتهم في اكتساب المفردات بصفة عامة ممتاز.

ج. مقارنة نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية وبعد معرفة بيان نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية، فقدمت الباحثة المقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي لتلك المجموعة. والمقارنة كما يلي:

#### الجدول ٦

المقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية

رقم	النتيجة	المستوى	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
			عدد التلاميذ	النسبة المئوية	عدد التلاميذ	النسبة المئوية
١.	١٠٠-٩٥	ممتاز	-	-	٢٢	٨٨%
٢.	٨٩-٩٤	جيد جدا	-	-	٢	٨%
٣.	٨٣-٨٨	جيد	٣	١٢%	١	٤%
٤.	٧٧-٨٢	متوسط	٣	١٢%	-	-
٥.	٠-٧٦	ضعيف	١٩	٧٦%	-	-
	العدد		٢٥	١٠٠%	٢٥	١٠٠%

وبالنسبة إلى بيان المقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية فظهر أن في القبلي ٧٦% من التلاميذ في مستوى ضعيف، و١٢% من التلاميذ في مستوى متوسط، و١٢% من التلاميذ في مستوى جيد، و٥٠% من التلاميذ في مستوى جيد جدا، و٥٠% من التلاميذ في مستوى ممتاز.

وأما الاختبار البعدي ظهر أن ٥٠% من التلاميذ في مستوى ضعيف، و٥٠% من التلاميذ في مستوى متوسط، و٤% من التلاميذ في مستوى جيد، و٨% من التلاميذ في مستوى جيد جدا، و٨٨% من التلاميذ في مستوى ممتاز. وهذا البيان أن نتيجة الاختبار البعدي أكبر من نتيجة الاختبار القبلي.

د. مقارنة نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة والتجريبية

وبعد الاكتمال من عرض بيان نتائج الاختبارين القبلي والبعدي من المجموعتين فتنبغي للباحثة أن تعرض بيان مقارنة نتائج الاختبار البعدي بين المجموعة الضابطة والتجريبية، والمقارنة كما يلي:

#### الجدول ٧

نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة والتجريبية

الرقم	أسماء التلاميذ المجموعة الضابطة	نتائج الاختبار البعدي	أسماء التلاميذ المجموعة التجريبية	نتائج الاختبار البعدي
١.	أدستيا نور خيران	٨٨	عبد الجبار إجاز الرحمان	١٠٠
٢.	النساء فجر كومال ورداني	٩٢	أفسنة نضيلة عمة سلطان	٩٦
٣.	النساء عمالية نور عين	٩٠	أحمد عين النجيب	٩٢
٤.	ديفي أنجيزا	٦٨	أحمد مجاهد	١٠٠
٥.	ديوي أبو رحماواتي	٨٦	النساء نورنيا أذان	٩٦

٩٦	أسرينيق بانقتوتي	٧٨	كرنويات أغوستينقتياس	٠٦
٨٨	أولياء يوديا سيفين	٧٦	فادية ناجا	٠٧
١٠٠	بدرت تمام طيبة	٩٢	فهمي عريفة حنيفة	٠٨
١٠٠	ديفتة نوفي أمولينة	٨٤	فيروس هميدة	٠٩
١٠٠	دوكي سبتيانو	٨٨	فكري أسري إسلامي	٠١٠
١٠٠	فضيلة عين الرحمة	٧٨	خالدة مانستامارا	٠١١
٩٦	كالانق بسفاريان	٨٠	حاسنة زكرية حالية	٠١٢
١٠٠	كيتا ماهرديك هداية	٨٨	كتتان نارسوار كرينتو	٠١٣
١٠٠	حنيفة كاملة	٨٨	مولدة فترى إسواري	٠١٤
١٠٠	معيشة إحسانة	٩٢	ميسيتا ولنساري	٠١٥
٩٢	موليد عزة	٨٢	ميرندا هارافة رزق	٠١٦
١٠٠	محمد أمر الله ريني	٨٨	نظيفة سلما دندا	٠١٧
١٠٠	نعمة فارسمة الرز	٨٨	ناديا خيران	٠١٨
١٠٠	نعمة الرزقية	٧٤	نافسة	٠١٩
٩٦	نورة الزكية	٦٨	نيلام نور جازلة الرحمة	٠٢٠
١٠٠	رزق دوي النساة	٦٠	نور العين فبرينتي	٠٢١
٩٦	سيلا كوسوما وردان	٩٤	رفيقة رحمة رينتا ريا	٠٢٢
١٠٠	تييارا بسبا أسرينيقروم	٧٨	رفيفة نوريانينقتياس	٠٢٣
١٠٠	ثورايا حنيفة أتيك	٧٦	رفيلة أميرية	٠٢٤
١٠٠	ويدا سيكر أونينق	٧٨	رمان كريمة	٠٢٥
٢٤٤٨	المجموعة	٢٠٥٤	المجموعة	N

ظهر من الجدول السابق أن نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية:

٢٤٤٨ أكبر من نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة: ٢٠٥٤

هـ. نتائج عدم الانحراف وعدم الانحراف المربع من المجموعتين  
وبعد مقارنة نتائج الاختبار البعدي بين المجموعة الضابطة والتجريبية فشرعت  
الباحثة بتقديم نتائج عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين وهي كما  
يلي:

## الجدول ٨

نتائج عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين

المجموعة التجريبية				المجموعة الضابطة				الرقم
$X_1^2$	$(X_1)$			$X_2^2$	$(X_2)$			
٥٧٦	٢٤	١٠٠	٧٦	١٤٤	١٢	٨٨	٧٦	٠١
٥٧٦	٢٤	٩٦	٧٢	١٠٢٤	٣٢	٩٢	٦٠	٠٢
٢٣٠٤	٤٨	٩٢	٤٤	٢٥٦	١٦	٩٠	٧٤	٠٣
١٢٩٦	٣٦	١٠٠	٦٤	٤	٢-	٦٨	٧٠	٠٤
٨٤١	٢٩	٩٦	٦٧	٥٧٦	٢٤	٨٦	٦٢	٠٥
٤٨٤	٢٢	٩٦	٧٤	٣٦	٦-	٧٨	٨٤	٠٦
٣٦	٦	٨٨	٨٢	١٦	٤	٧٦	٧٢	٠٧
٥٧٦	٢٤	١٠٠	٧٦	٦٧٦	٢٦	٩٢	٦٦	٠٨
٢١١٦	٤٦	١٠٠	٥٤	٤٠٠	٢٠	٨٤	٦٤	٠٩
٥٧٦	٢٤	١٠٠	٧٦	٩٠٠	٣٠	٨٨	٥٨	١٠
١٧٦٤	٤٢	١٠٠	٥٨	١٠٠	١٠	٧٨	٦٨	١١
١٩٦	١٤	٩٦	٨٢	٣٢٤	١٨	٨٠	٦٢	١٢
١٢٩٦	٣٦	١٠٠	٦٤	١٩٦	١٤	٨٨	٧٤	١٣
٣١٣٦	٥٦	١٠٠	٤٤	٤٠٠	٢٠	٨٨	٦٨	١٤
٥٧٦	٢٤	١٠٠	٧٦	١٩٦	١٤	٩٢	٧٨	١٥
٦٧٦	٢٦	٩٢	٦٦	٧٨٤	٢٨	٨٢	٥٤	١٦
٣٦٠٠	٦٠	١٠٠	٤٠	٧٨٢	٢٨	٨٨	٦٠	١٧

١٧٦٤	٤٢	١٠٠	٥٨	٩٠٠	٣٠	٨٨	٥٨	١٨
٩٠٠	٣٠	١٠٠	٧٠	٤	٢	٧٤	٧٢	١٩
٦٤	٨	٩٦	٨٨	٣٢٤	١٨	٦٨	٥٠	٢٠
٣٦٠٠	٦٠	١٠٠	٤٠	١٦٩	١٤-	٦٠	٧٤	٢١
٣٢٤	١٨	٩٦	٧٨	١٩٣٦	٤٤	٩٤	٥٠	٢٢
١٩٦	١٤	١٠٠	٨٦	١٠٠	١٠	٧٨	٦٨	٢٣
٣٢٤	١٨	١٠٠	٨٢	١٠٠	١٠	٧٦	٦٦	٢٤
١٢٩٦	٣٦	١٠٠	٦٤	١٦	٤	٧٨	٧٤	٢٥
٢٩٠٩٣	٧٦٧	٢٤٤٨	١٦٨١	١٠٣٦٣	٣٩٢	٢٠٥٤	١٦٦٢	المجموع
$\sum X_1^2$	$\sum X_1$			$\sum X_2^2$	$\sum X_2$			N

وفيها يلي توضيح ما في الجدول السابق:

عدد الانحراف من نتائج المجموعة التجريبية	$(X_1)$
عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية	$X_1^2$
مجموعة عدد الانحراف من نتائج المجموعة التجريبية	$\sum X_1$
مجموعة عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية	$\sum X_1^2$
عدد الانحراف من نتائج المجموعة الضابطة	$(X_2)$
عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة	$X_2^2$
مجموعة عدد الانحراف من نتائج المجموعة الضابطة	$\sum X_2$
مجموعة عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة	$\sum X_2^2$

بعد توضيح الجدول السابق، تلخص الباحثة بعرض النتائج الآتية وهي مجموعة

عدد الانحراف و مجموعة عدد الانحراف المربع من المجموعة الضابطة والمجموعة

التجريبية، وهي كما في جدول:

الجدول ٩

مجموعة عدد الانحراف و عدد الانحراف المربع من مجموعتين

المجموعة التجريبية		المجموعة الضابطة	
مجموعة عدد الانحراف المربع $\sum X_1^2$	مجموعة عدد الانحراف $\sum X_1$	مجموعة عدد الانحراف المربع $\sum X_2^2$	مجموعة عدد الانحراف $\sum X_2$
٢٩٠٩٣	٧٦٧	١٠٣٦٣	٣٩٢

و. تحليل نتائج الاختبار للمجموعتين

وعرضت الباحثة في الجدول السابق مجموعة عدد الانحراف و مجموعة عدد الانحراف المربع من مجموعتين، ثم قامت الباحثة بإدخال النتائج السابقة إلى الرمز الآتي:

$$M_1 = \frac{\sum X_1}{N}$$

$$= \frac{767}{25}$$

$$= 30.68$$

$$M_2 = \frac{\sum X_2}{N}$$

$$= \frac{392}{25}$$

$$= 15.68$$

$$T_0 = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\left[ \frac{\sum X_1^2 - \frac{(\sum X_1)^2}{n_1} + \sum X_2^2 - \frac{(\sum X_2)^2}{n_2}}{(n_1 + n_2 - 2)} \right] \left( \frac{n_1 + n_2}{n_1 \cdot n_2} \right)}}$$

$$T_0 = \frac{30,68 - 15,68}{\sqrt{\frac{\left[29093 - \frac{(767)^2}{25} + 10363 - \frac{(392)^2}{25}\right] \left(\frac{25+25}{25 \cdot 25}\right)}{(25+25-2)}}$$

$$T_0 = \frac{15}{\sqrt{\frac{\left[29093 - \frac{588289}{25} + 10363 - \frac{153664}{25}\right] \left(\frac{50}{625}\right)}{48}}$$

$$T_0 = \frac{15}{\sqrt{\frac{\left[29093 - 23531,56 + 10363 - 6146,56\right] \left(\frac{50}{625}\right)}{48}}$$

$$T_0 = \frac{15}{\sqrt{\frac{[9777,88] \left(\frac{50}{625}\right)}{48}}$$

$$T_0 = \frac{15}{\sqrt{\frac{488894}{30000}}}$$

$$T_0 = \frac{15}{\sqrt{16,2964667}}$$

$$T_0 = \frac{15}{4,036888}$$

$$T_0 = 3,7157$$

Paired Sample Statistics	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Post_Kontrol	١٥.٦٨	٢٥	١٣.٣٠٠	٢.٦٦٠
Post_Eksperimen	٣٠.٦٨	٢٥	١٥.٢٢٣	٣.٠٤٥

Paired Sample Correlations	N	Correlation	Sig.
post_kontrol & post_eksperimen	٢٥	١٠٣.-	٦٢٣.

Paired Samples Test	Paired Differences					T	df	Sig. (2-tailed)
	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
				Lower	Upper			
post_kontrol - post_eksperimen	١٥٠٠٠-	٢١.٢٢٥	٤.٢٤٥	٢٣٧٦١-	٦٢٣٩-	٣.٥٣٤-	٢٤	٠.٠٠٢

من الجدول السابق، وجدت الباحثة نتيجة الاحصاء (t): ٣,٥٣٤ و (p) ٠,٠٠٢ < ٠,٠٥. إذن،  $H_0 = \text{مردود}$ ،  $H_1 = \text{مقبول}$ .

$H_0 =$  ليس تأثير الوسائل التعليمية باستخدام المعمل اللغوى في مهارة الاستماع.  
 $H_1 =$  كانت تأثير الوسائل التعليمية باستخدام المعمل اللغوى في مهارة الاستماع.

#### د- المناقشة في نتائج البحث

في الدراسة الميدانية التي قد قامت بها الباحثة في المدرسة الإسلامية الحكومية مالانق قد حصلت الباحثة على تجريب المعمل اللغوى في تعليم مهارة الاستماع لدي التلاميذ في المجموعة التجريبية. وفي تجريب هذه الوسائل قدمت الباحثة فرضية البحث، هي استخدام المعمل اللغوى فعال لتدريس مهارة الاستماع، ولتصديقها تستعمل المعيار الآتي:

- إذا كانت درجة تاء الحساب أكبر من درجة تاء الجدول فافرض مقبول، وهذا يعني أن استخدام المعمل اللغوى لتدريس مهارة الاستماع فعال.

- وإذا كانت درجة تاء الحساب أصغر من درجة تاء الجدول أو متساويين فالفرض مرفوض، وهذا يعني أن استخدام المعمل اللغوي لتدريس مهارة الاستماع غير فعال.

اعتمادا على النتائج المحسولة والقواعد لاختبار الفرض السابق وجدت الباحثة أن درجة تاء الحساب في هذا البحث (٣,٥٣٤) أكبر من درجة تاء الجدول على مستوى ٥% (٢,٠٦٤) ومن درجة تاء الجدول على مستوى ١% (٢,٧٨). فعرفنا أن الفرض السابق مقبول، وهذا يشير إلى استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع فعال.



## الفصل الرابع

### نتائج البحث والاقتراحات

#### أ- نتائج البحث

بعد تجريب المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع في مدرسة الثانوية الثالثة الإسلامية الحكومية مالانق قد وصلت الباحثة إلى الاستنتاج الأخير واستخلصه كما يلي:

١. من الخطوات تدريس مهارة الاستماع باستخدام المعمل اللغوي:
  - أ. تقديم المسجل الذي فيه المفردات تتعلق بمادة الاستماع (الرعاية الصحية و النظافة في الإسلام)
  - ب. يسأل المدرس لتلاميذ تلك المفردات
  - ت. ينطق المدرس المفردات و التلاميذ يسمعون و ينطقون ويحفظون المفردات
  - ث. تقديم المسجل عن النظافة في الإسلام
  - ج. التلاميذ يسمعون المسجل حزما ودقة مرتان اثنتان
  - ح. المدرس يسأل الخلاصة من "الرعاية الصحية" و "النظافة في الإسلام"
  - خ. التلاميذ يقتضرون المسجل عن الرعاية الصحية النظافة في الإسلام
  - د. المدرس يصح الإجابة من التلاميذ
٢. إن استخدام المعمل اللغوي لها فعالية باعتماد على النتائج التي حصل عليها الطلاب، فنتائج هذا البحث هي كما يلي:

أن عدد نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة: (١٦٦٢) بالعدل:  
 (٦٦،٤٨) وأما نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية: (١٦٨١)  
 بالعدل: (٦٧،٢٤) و بعد إجراء الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة:  
 (٢٠٥٤) بالعدل: (٨٢،١٦) وأما نتائج الاختبار البعدي للمجموعة

التجريبية: (٢٤٤٨) بالعدل: (٩٧،٩٢) و نتيجة الإحصائي (t) بين الفصلين (٣،٥٣٤) أكبر من درجة تاء الجدول على مستوى ٥% (٢،٠٦٤) ومن درجة تاء الجدول على مستوى ١% (٢٠٧٨). فعرفنا أن الفرض السابق مقبول، وهذا يشير إلى استخدام المعمل اللغوي في تدريس مهارة الاستماع فعال.

## ب- الاقتراحات

- انطلاقاً من نتائج البحث تريد الباحثة تقديم الاقتراحات كما يلي:
١. أن يهتم المدرس باستخدام المعمل اللغوي عند تعليم اللغة العربية و في مهارة الاستماع على وجه خاص، إذا حصل التلاميذ على الاستماع جيد و يؤدي إلى كلام و قراءة و كتابة جيدة أو صحيحة
  ٢. أن يهتم المدرس عند استعمال المعمل اللغوي في مهارة الاستماع و يلزم عليه أن يتطور المدخل و الطرائق و الإستراتيجية مناسبة

## المراجع العربية

- القرآن الكريم
- أحمد فؤاد، عليان. المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها. دار المسلم للنشر التوزيع: الرياض، ١١٤٨٤.
- رشدي أحمد، طعيمة. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهج وأساليبه. الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة: إيسيسكو، ١٩٨٩.
- شحاتة، حسن. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦.
- صلاح عبد المجيد، العربي. تعليم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق. رياض: مكتبة لبنان ساحة رياض الصلح بيروت، ١٩٨١.
- عبد المجيد سيد أحمد، منصور. سيكولوجية الوسائل التعليمية و وسائل تدريس اللغة العربية. رياض: دار المعارف، ١٩٨٣.
- علي، القاسمي ومحمد علي السيد. التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٩١.
- فتحي علي، يونس وآخرون. أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية والدينية. القاهرة: دار الثقافة، ١٩٨١.
- الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم وزملاؤه. دورس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية بها (الجانب النظري). دون المطبع: مؤسسة الوقف الإسلامي، مشروع العربية للجميع، ١٤٢٤.
- كامل الناقد، محمد و رشدي أحمد طعيمة. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرباط: مطبعة المعارف الجديدة، ٢٠٠٣.
- محمد إبراهيم، الخطيب. طرائق تعليم اللغة العربية. الرياض: مكتبة التوبة، ٢٠٠٣.

محمد صالح، الشنطي. المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها. دور المطبع: دون الطبع، ١٩٩٤.

محمد عبد، الخالق. اختبارات اللغة. مطابع جامعة الملك سعود : الرياض، ١٩٨٩.  
نورهادي. الموجه لتعليم المهارت اللغوية لغير الناطقين بها. مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية، ٢٠١١.

### المراجع الأجنبية

- Bugelski. *The psychology Applied to Teaching*, New York: The Bob –Merril Company, Inc., 1964.
- D.Hidayat. *Ta'limul lughoh Arabiyah*, PT Karya Toha Putra: Semarang, 2013.
- Hamid, Abdul. *mengukur kemampuan bahasa arab untuk studi islam*, UIN MALIKI Press: Malang, 2010.
- Hasan, Iqbal. *Analisis Data penelitian dengan statistic*, Jakarta: Bumi Aksara, 2006.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia (edisi ketiga). *Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional*, Jakarta: Balai Pustaka, 2003.
- Man 3 Malang. *Profil Madrasah Terpadu MAN 3 Malang*, Man 3 Malang: Malang, 2013.
- Nisfianoor, Muhammad. *Pendekatan Statistika Modern untuk Ilmu Sosial*. Jakarta : Salemba Humanika, 2006.
- Sudijono, Anas. *Pengantar Statistik Pendidikan*, PT Rajagrafindo Persada: Jakarta, 2009.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, Alfabeta: Bandung, 2012.
- Sukardi. *Metodologi penelitian pendidikan kompetensi dan praktiknya*, Jakarta: Bumi Aksara, 2009.

## السيرة الذاتية



### أ- المعلومات الشخصية

الاسم : هنة

المكان \ تاريخ : غرسيك، ١ أغسطس ١٩٩٢

الجنس : امرأة

الوالد : عبد المعين

الوالدة : سبتي زليخة

العنوان : شارع سوليس عثمان رقم ٤\٣٨٩ كاسين كلوجين مالانق

رقم الجوال : ٠٨٣٨٤٨٨٨٢٥٤٦

البريد الإلكتروني : [thalibhanna@yahoo.co.id](mailto:thalibhanna@yahoo.co.id)

### ب- المستوي الدراسي

١. بستان الأطفال درما وانيتا غرسيك (١٩٩٦-١٩٩٨)
٢. المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى الإسلامية الأهلية غرسيك (١٩٩٨-٢٠٠٤)
٣. المدرسة المتوسطة الإسلامية الأهلية سيدورجو (٢٠٠٤-٢٠٠٧)
٤. المدرسة الثانوية الإسلامية الأهلية سيدورجو (٢٠٠٧-٢٠١٠)